**Учреждение образования**

**«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»**

**Учреждение образования**

**«Брестский государственный технический университет»**

**Кафедра общего и русского языкознания**

**Кафедра русского и белорусского языков**

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ И ДРУГИМ ЛИНГВИСТИЧЕСКИМ**

**ДИСЦИПЛИНАМ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ**

**Сборник научных статей**

**Брест**

**БрГУ имени А. С. Пушкина**

**2021**

УДК 378.016:811.161.1’243(082)

ББК 74.268.1Рус

**ISBN**

*Рецензенты:*

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой белорусского и русского языков учреждения образования

«Брестский государственный технический университет»

**Н. Н. Борсук**

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой белорусского языкознания и диалектологии учреждения образования

«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»

**Л. В. Леванцевич**

*Редакционная коллегия:*

кандидат филологических наук, доцент

кафедры общего и русского языкознания учреждения образования

«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»

**Т. М. Лянцевич**

*Под общей редакцией*

кандидата филологических наук, доцента, заведующего кафедрой общего и русского языкознания учреждения образования

«Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина»

**О. Б. Переход**

Теория и практика обучения русскому языку как иностранному и другим лингвистическим дисциплинам в высшей школе : сборник научных статей / М-во образования Респ. Беларусь, Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина ; Брест. гос. технич. ун-т ; редкол. : Т. М. Лянцевич ; под общ. ред. О. Б. Переход. – Брест : БрГУ имени А. С. Пушкина, 2021. – 75 с.

УДК 378.016:811.161.1’243(082)

ББК 74.268.1Рус

В сборник вошли научные статьи, посвященные проблемам преподавания русского языка как иностранного, а также другим актуальным вопросам лингвистики и лингводидактики.

**ISBN**

**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| ***Борсук Н. Н.***Изучение синонимов студентами-инофонами  | 4 |
| ***Веремеюк Г. А., Ричко В*.**Названия месяцев в русском языке и поэтической речи  | 9 |
| ***Вертейко Е. Е., Никитина Н. Е.*** Изучение синтаксических норм в процессе обучения РКИ  | 12 |
| ***Грицук Л. Н.*** Проблемы преподавания латинского языка для иностранных студентов биологического факультета  | 18 |
| ***Гурина******Н. М.*** Коммуникативная и речевая культура современного учителя  | 22 |
| ***Зуева Е. А.***Изучение темы общения «Иностранные языки в современном мире, их роль и значение в жизни человека» на занятиях по РКИ  | 26 |
| ***Королевич С. А.*** Лингвистическая игра в работе со студентами-иностранцами  | 32 |
| ***Лянцевич Т. М., Корабо О. А.*** Типы грамматических заданий на занятиях по РКИ  | 36 |
| ***Макаревич Г. М.*** Проблемы изучения морфологии в 10 классе средней школы  | 45 |
| ***Пивоварчик И. В.*** Образовательный потенциал трэвел-текстов в обучении иностранных студентов (на примере телевизионной программы «Маршрут построен»)  | 47 |
| ***Переход О. Б.*** Эргонимия и прагматонимия Брестчины: структурный, семантический лингвокультурологический аспекты  | 51 |
| ***Писарук Г. В.*** Обучение студентов-иностранцев приёмам осмысления учебно-научного текста в курсе «Русский язык (профлексика)»  | 60 |
| ***Посохин А. А.*** Единицы обучения в коммуникативных упражнениях | 64 |
| ***Фелькина О. А.***Освоение интернациональной терминологии как основа изучения лингвистических дисциплин  | 68 |
| ***Яницкая А. Ю.*** Чтение в сценарии занятия по РКИ  | 71 |

**Н. Н. Борсук**

*(г. Брест, Брестский государственный технический университет)*

**ИЗУЧЕНИЕ СИНОНИМОВ СТУДЕНТАМИ-ИНОФОНАМИ**

При обучении РКИ студенты-инофоны за достаточно короткий срок должны усвоить большой объём информации, в первую очередь, лексических единиц. Усвоение синонимов, антонимов, фразеологизмов и т. д. свидетельствует о высоком уровне владения языком. Синонимия – это и цель обучения, и средство обучения, и способ помочь говорящему выражать свои мысли точно, выразительно. Она, как показывает опыт, способствует расширению кругозора, формированию коммуникативных навыков обучающихся.

Работа по усвоению синонимов должна вестись в течение всего периода обучения, хотя некоторые методисты отдают предпочтение изучению этих лексических единиц на продвинутом уровне. Безусловно, каждый говорящий должен уметь использовать синонимы в устной и письменной речи. По нашему твёрдому убеждению, комплекс упражнений в рамках данной темы следует предлагать студенту уже на начальном этапе, когда приступаем к изучению новых слов (лексические упражнения), параллельно при работе с текстом (использование синонимов в контексте), а также на этапе продуцирования монологического высказывания.

Ежедневно преподаватель РКИ объясняет студентам значение незнакомых слов. Не желая возвращаться в сферу родного языка обучающегося, преподаватель отдаёт предпочтение не переводу, а использованию синонимов. Наблюдается так называемый эмпирический этап в обучении: наблюдение, анализ объектов, выделение существенных признаков. Предлагаются следующие виды заданий.

***Задание 1.* *Найти* *синонимы (в подборке слов, предложении, тексте).***

***Задание 2. Соедините близкие по значению слова и словосочетания.*** С удовольствием студенты русскому слову из первой колонки находят эквивалент (заимствованное слово) из второй колонки: *спор – диспут*, *убыток – ущерб*, *обслуживание – сервис*, *выделение денег – финансирование*, *соединение – слияние* и т. д. В связи с тем, что основная задача студентов заключается в умении дифференцировать значение предлагаемых слов, во второй столбик стоит включать контекстуальные синонимы: 1 столбик – *мебель*, *книга*, *замок*, *платье*; второй столбик – *старинный*, *старый*, *древний*, *ветхий*.

***Задание 3.*** ***Подберите к фразеологическим оборотам синонимические слова и словосочетания.***

***Задание 4. Укажите общее значение фразеологических оборотов в каждом синонимическом ряду.***

***Задание 5. Найдите синонимы в пословицах***: *спеши – не спеши, а поторапливайся*; *приятелей много, а друга нет;* *переливает из пустого в порожнее*.

***Задание 6. Замените в словосочетаниях прилагательные синонимами с приставкой без- или бес-:*** *смелый человек; тихая погода; жестокий враг; добродушный смех; ясное небо; напрасный труд; непонятливый человек; тихие шаги* (***слова для справок***: *бесстрашный, безветренная, беспощадный (безжалостный), беззлобный, безоблачное, бессмысленный, бестолковый, бесшумные)* и др. [1].

***Задание 7. Подберите слова, близкие по смыслу данным в скобках. Сделать это необходимо в рифму.***

Я трудилась не напрасно

И запомню навсегда:

Хлеб вкуснее не от масла,

Хлеб вкуснее от (*работы*)…..

*(труда)*

Золотистые копны соломы

На токах на колхозных лежат.

И ребята дорогой знакомой

На занятия в школу (*торопятся*)….

*(спешат)*

Листья в поле пожелтели,

И кружатся, и летят:

Лишь в бору поникши ели

Зелень мрачную (*берегут*)….

*(хранят)*

Нельзя забывать, что словарный запас иностранного студента достаточно скудный. Наша главная задача – научить обучаемого пользоваться словарём синонимов. Инофоны любят, когда преподаватель при обучении использует элемент игры. Поэтому при выполнении упражнения типа подбор синонимов к заданному опорному слову победителем становится тот, кто составил самый длинный синонимический ряд. Можно варьировать условия задания: определите опорное слово (стилистически нейтральное) в данном ряду; вычеркните лишнее слово из синонимического ряда; переведите предлагаемые синонимы на родной язык; разделите синонимы на группы по признаку: высокий стиль (положительная коннотация) – нейтральное – низкий стиль (отрицательная коннотация). Как видно, в данные виды заданий включаются как элементы распознавания, так и познания слов, что позволяет студенту учиться вести аналитическую работу, делать самостоятельные выводы, формирует навык отбора лексических единиц в соответствии с коммуникативной целью. Нельзя не учитывать и тот факт, что дифференциация значений усваивается лучше в контексте. «Каждое слово должно обрасти ассоциативными связями, благодаря которым оно вызывается из памяти и сочетается с другими словами» [2, с. 230].

Обратим внимание на тот факт, что при выполнении вышеназванных заданий преподаватель не употреблял в речи в ходе проведения практических занятий понятие синоним. И только на втором этапе, условно назовём его теоретическом, вводим в лексический оборот студента определение понятия термина синоним. Обучающемуся предлагается исправить речевые ошибки в предложениях (тексте). Для преподавателя важно, чтобы студент увидел неоправданный повтор слова, нарушение норм лексической сочетаемости, употребление слова в несвойственном ему значении, смешение стилей. Это задание мотивирует студента к заинтересованному изучению темы синонимия и значительно ускоряет темп изучения русского языка.

***Задание 1. Вставить в предложение (текст) подходящий по смыслу синоним*** (слова для справок предлагаются).

***Задание 2. Замените слова, выделенные курсивом подходящим по смыслу синонимом*** (слова для справок предлагаются). На следующем этапе задания могут усложняться (варианты ответов не предлагаются).

***Задание 3. Замените устойчивые выражения нейтральными синонимами.*** *Ну что ты повесил нос! Он махнул рукой на всё. Я на седьмом небе от счастья. Надо заморить червячка. Хватит плакаться в жилетку.* См. др. виды заданий [3].

Наша задача – уровень упражнений постепенно повышать, лексику расширять (по сравнению с предыдущим заданием). Иными словами, руководствоваться дидактическим принципом: от простого – к сложному.

***Задание 4. Расставьте слова по порядку в зависимости от интенсивности признака***: *хороший – замечательный – превосходный; грустить – унывать – горевать; говорить – шептать – орать – кричать – вопить; способный – талантливый – одарённый – гениальный; катастрофа – неприятность – беда – горе; собрание – заседание – конгресс – конференция – симпозиум*. В качестве текстов могут рассматриваться диалоги, произведения различных жанров (письмо, поздравление, интервью, просьба, докладная и т. д.), адаптированные и неадаптированные, в том числе, по специальности. Будущему инженеру, экономисту, безусловно, потребуется навык использования синонимической замены. Он необходим, чтобы «снять категоричность формулировки, нейтрализовать оценочные семы, сохранить стиль, выдержать коммуникативное качество уместности речи и нормы речевого этикета» [4, с. 162]. Заучивание наизусть песен, стихотворений, насыщенных синонимами, занимает важное место по включению лексических единиц в активный словарный запас молодого человека.

Третий этап связан с работой по созданию монологических высказываний, диалогов и полилогов. Задания могут быть следующего вида: ***задание 1. Составьте предложение (текст) по картинкам с опорой на предлагаемые синонимы***.

***Задание 2. Составьте предложение (текст) с использованием синонимов*** (однако ключевые слова не предлагаются).

***Задание 3. Придумайте предложения со следующими словами.*** *Потратить – израсходовать – выбросить на ветер; рынок – базар; разумеется – конечно – безусловно; наверное – вероятно – очевидно; различные – разные – всевозможные; временами – иногда – время от времени*.

***Задание 4. Какие из предложенных вариантов вы хотели бы в дальнейшем активно использовать?***

***Задание 5. Выберите вариант, который вы употребите в повседневной жизни.*** *Не хочу сдавать этот …* *экзамен (ужасный, кошмарный, отвратительный)*. *Тише, пожалуйста, … разговаривать на практических занятиях! (прекратите, перестаньте). Это наш самый … преподаватель (знаменитый, известный, популярный). При ответе на вопрос необходимо … новые слова (применять, использовать).*

Данные виды заданий помогут понять, что в русском языке нет абсолютных синонимов. Обращается внимание на разницу в значении, например, что больше, что сильнее, сочетаемость с другими словами.

***Задание 6. Прочитайте текст, дайте оценку поведения героя*** (в форме монологического высказывания).

Согласитесь, что формирование понятия синонимии на основе общеупотребительной лексики позволяет преподавателю помочь студенту накопить практический опыт самостоятельного использования синонимов в связном высказывании будущего специалиста, подготовиться к восприятию официального языка, перестать его бояться. Официальный язык – это всего лишь форма.

***Задание. Прочитайте текст. Найдите официальные варианты. Переведите текст на разговорный язык.***

*Сбербанк предоставляет предприятиям следующие кредиты. 1. На пополнение оборотных средств: для приобретения материалов, оборудования, товаров и услуг, выплаты заработной платы.*

*2. Вексельные: путём оформления на имя заёмщика векселей Сбербанка. Векселя могут использоваться как платёжное средство в любом регионе России.*

*3. Овердрафтные: в пределах открытого клиенту лимита – при недостатке средств на его счёте.*

Преподаватель не пренебрегает таким видом работы, как аудирование. Старается настроить студента на прослушивание текста. Обучающийся не должен бояться, что он не понял с услышанного большую часть. Важно уловить сущность информации и суметь её пересказать.

Студент должен знать официальные штампы и использовать их в речи: *в статье речь идёт о …*; *по мнению учёных*; *в настоящее время*; *таким образом*; *следует отметить, что …*; *безусловно*; *представляет интерес*; *появился, был изобретён*; *был выпущен*; *вероятно*; *а также … .*

Постепенно преподаватель старается сделать официальный язык более научным. Этому способствует ряд заданий. Например, написание аннотации к какой-либо книге, связанной со специальностью студента. Предлагается использовать следующие выражения: *книга представляет собой …* ; *книга посвящена проблеме (вопросу) …* ; *она состоит из частей (глав) …* ; *значительное внимание уделяется …* ; *особое внимание обращается на …* ; *материал* *может быть использован …* ; *книга рассчитана на …* ; *в первой главе (части) говорится о …* ; автор *отмечает (показывает, рассматривает, исследует), работает (специализируется в области) … .*

Мы не ставим перед собой цель научить иностранных студентов технического вуза всем тонкостям употребления синонимов. Тем более, не собираемся перегружать их изучением теоретического материала (идеографические, контекстуальные, стилистические синонимы и т. д.). Для иностранных студентов, как показывает практика, следует заучить универсальные штампы. Когда они овладеют примитивными вариантами и активно их используют в речи, тогда можно приобщать обучающихся к чтению художественной литературы.

Знание синонимов даёт свободу. Студент не боится забыть слово в процессе диалога, выступления, перестаёт зазубривать текст. Таким образом, изучение синонимов – важная и полезная работа для студентов-инофонов.

Список использованной литературы

1. Романовская, А. А. Лексикология русского языка: практическое пособие для студентов-иностранцев / А. А. Романовская. – Мн. : МГЛУ, 2006. – 89 с.
2. Пханаева, С. Н. Синонимия и лексико-семантические варианты полисемии в обучении лексике русского языка / С. Н. Пханаева // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2007. – Т. 13. – № 36. – С. 227–231.
3. Ласкарёва, Е. Р. Прогулка по русской лексике. – 4-е изд. / Е. Р. Ласкарёва. – СПб. : Златоуст, 2014. – 224 с.
4. Саркисова, А. Ю. Лексические синонимы на занятиях по русскому языку как иностранному / А. Ю. Саркисова. – Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2017. – № 17. – С.  161–164.

**Г. А. Веремеюк, В. Ричко**

*(г. Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)*

**НАЗВАНИЯ МЕСЯЦЕВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ И ПОЭТИЧЕСКОЙ РЕЧИ**

Современный календарь, как известно, насчитывает тысячи лет, корни его уходят вглубь истории Римской империи. Первоначально в римском календаре было всего десять месяцев, первым был март. Позднее были добавлены январь и февраль, и начало года было перенесено на январь [1].

В русском языке в официальных названиях месяцев можно явно увидеть следы этой древней истории. Русский народ испокон веков давал и свои названия месяцам, которые очень метки и точны.

**Январь** римляне назвали *януарисом* по имени бога древнеримской мифологии двуликого Януса. А на Руси в народе этот месяц назвали *просинец*.В это время прибавляется световой день и небо становится синее. Январь – средний месяц зимы, он как бы рассекает её на две части. И поэтому, видимо, получил ещё одно имя – *сечень*.

 **Февраль** древние римляне называли *фебруариусом*, что значит ‘месяц очищения’ (от *februa*: название римского ритуального праздника). На Руси в это время только-только начинало пригревать солнце. И за это называли февраль *бокогреем*. Но в феврале иногда бывает лютый холод. В народечасто назвали его *лютый*, *лютень*, а ещё *зимобор*, *ветровей*. «*Лютый* хоть морозом не возьмёт, но все дороги заметёт: у него два друга – метель и вьюга».

**Март** у древних римлян был посвящен богу войны Марсу и назывался *мартиус*. Считается, что этот месяц ознаменовал начало периода, когда римская армия готовилась к предстоящему сезону военных кампаний. По мнению римлян, важно было прославлять бога войны в это время, и март был периодом ритуалов и фестивалей. А на Руси март – первый весенний месяц. Уже вовсю капель – март называют *капельником*. Сходит снег, появляются проталины, от просохшей земли поднимается теплый пар, поэтому март в народе – *протальник*,*парник*. А ещё его называют – *утром* *года*. 

**Апрель** назван в честь римского месяца *аprillis*, используемого в качестве названия четвертого месяца римского календаря. Апрель – это месяц, когда на Руси начинает всё цвести, сбегают последние весенние воды, и в честь этого он назван *водолеем*. Солнце прогоняет последние остатки снега – вот апрель еще и *снегогон*. Бежит сок у берёз, поэтому зовут его в народе и *березнем*.

Месяц**май** (лат. *majus*), по одной из версий, назван в честь греческой богини земли Майи. Её считали богиней плодородия и изобилия, поэтому она ассоциируется с этим тёплым временем года. По-латыни май – *майорус* ‘старший’, а русский народ называет его *песенником:* поют птицы, радуются люди. Появляется пышное разнотравье, поэтому май ещё и *травник.*

**Июнь** (лат. *Junius*) в Древнем Риме был посвящен Юноне, которая была известна в мифологии как богиня брака, и в римской культуре конец июня считался особенно благоприятным для свадеб. «А в России он испокон веков назывался *розан-цвет* и *румянец года*. Ни в одном месяце не бывает столько ярких красок, столько цветов как в июне. Когда-то именно в это время собирали червецов для изготовления багровой краски. И месяц поэтому получил название *червень*. В Древней Руси июнь звали ещё *изок* (так тогда назывался кузнечик), потому что в высоких травах громко стрекотали кузнечики» [2, с. 103].

**Июль** в Древнем Риме был пятым месяцем и когда-то так и назывался *Quintilis*. Но император Юлий решил назвать его в свою честь. Так и стал он *июлий*, или *июль* (лат. *Julius*)*.* А на Руси он – *макушка лета*. Месяц цветения липы – *липец*, и месяц сенокоса – *сенозарник*, месяц грозовых ливней – *грозник*, и месяц полевых работ – *страдник*. 

Шестой месяц в Древнем Риме получил название **август** (лат. *аugustus*) в честь внучатого племянника Цезаря Октавиана, который носил титул «Август» – «возвеличенный богами». *Август* на Руси – месяц богатый и занятой. Изобилие овощей и фруктов, созревающих в этом месяце, нашло отражение в названиях – *густоед* и *густарь*. Величали его *серпень*: в эту пору серпами жали хлеба. У августа существует много народных названий: *жнивень*, *лёнораст* (потому что растит лён), *зорничник*, *зарник* – от слова «зорить» (зреть) или от ярких зарниц и ясных зорь.

**Остальные месяцы в римском календаре просто назвали порядковым номером. **Сентябрь** происходит от *septem*, что означает ‘семь’; **октябрь** от *оctо* – ‘восемь’, **ноябрь** от *nоvеm* – ‘девять’ и **декабрь** от *decem* – ‘десять’. И хотя в современном русском календаре эти месяцы имеют иной счет (сентябрь – 9-й месяц и т.д.), но названий своих они не изменили.

На Руси **сентябрю** дали много имён. В это время уже иногда появляется иней, и месяц получил название *вересень* (в древнеславянском *вареснец* ‘иней’). Называли сентябрь за позолоту *руен* (в древнерусском языке это обозначение желтого цвета). А то, что в сентябре часто хмурится небо отразилось в названиях *хмурень* и *ревун*.

В **октябре** опадают листья, и зовётся он поэтому в народе *листопадник*. Идут дожди, становятся грязными дороги, и назвали месяц *грязник*, а ещё *зазимник*, так как он подступает к зиме.

**Ноябрь** – ворота зимы. В русском народе ноябрь звали *груднем* за то, что повсюду были видны груды замёрзшей земли, ещё плохо прикрытой снегом, а ещё *листогноем*, *полузимком.*

**Декабрь –** месяц очень холодный с хмурым небом и ранними сумерками. Его, как и февраль, зовут иногда *лютень*, а чаще – *студник*, *зимник*, *ветрозвон*, *ветрозим*, *ознобень* и *хмурень* [2, с. 105].

Принятые русским языком, хранящие давние истории и традиции Древнего Рима официальные названия месяцев не раз являлись не только вдохновением, но и осмыслением определённых этапов жизни для художников и музыкантов, писателей и поэтов. Их творения помогают увидеть великое в малом, почувствовать неповторимые мгновения стремительного времени, осознать себя частью этого удивительного мира, этой гармонии красок и звуков. Среди таких шедевров стихотворение русской поэтессы Марина Цветаевой «Август – астры…», в котором создан замечательный образ последнего летнего месяца:

***Август*** – астры,

***Август*** – звезды,

***Август*** – грозди

Винограда и рябины

Ржавой – ***август***!

Полновесным, благосклонным

Яблоком своим имперским,

Как дитя, играешь, ***август***.

Как ладонью, гладишь сердце

Именем своим имперским:

***Август***! – Сердце!

Месяц поздних поцелуев,

Поздних роз и молний поздних!

Ливней звездных

***Август***! – Месяц

Ливней звездных!

*7 февраля 1917* [3, с. 88].

Месяцы сменяют друг друга, каждый из них имеет свой «характер», свой образ, каждый прекрасен и неповторим, что не смогло не отразиться, как видим, и в народных названиях.

Список использованной литературы:

1. История происхождения названий месяцев [Электронный ресурс] / naseledushapoyot.ru. – 05.03.2013 – Режим доступа: https://naseledushapoyot.ru/istoriya-proishozhdeniya-nazvaniy-mesyatsev. – Дата доступа 28.02.2021.

2. Дмитриев, Ю. Д. Почему так называются месяцы / Ю. Д. Дмитриев // Рассказы о русском языке : Кн. для учителя ; сост. А. Е. Михневич. – Минск : Нар. асвета, 1985. – С. 102–105.

3. Цветаева, М. И. Стихотворения и поэмы / Марина Цветаева. – М. : Эксмо, 2008. – 384 с.

**Е. Е. Вертейко, Н. Е. Никитина**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ИЗУЧЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКИХ НОРМ**

**В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ**

Синтаксис как раздел науки о языке представляет собой один из сложнейших аспектов обучения русскому языку как иностранному. Важность этого раздела обусловлена тем, что «именно на уровне синтаксиса формируется связная речь, именно синтаксические единицы обслуживают общение людей и непосредственно соотносят то, что сообщается в предложении, с тем, что происходит в действительности» [1, с. 5].

Согласно учебной программе по дисциплине «Русский язык как иностранный» для студентов нефилологических специальностей, утверждённой в Брестском государственном университете имени А. С. Пушкина в 2017 г., в данном курсе системно изучается русский язык на всех уровнях языкового строя, в т. ч. на синтаксическом. Одна из задач дисциплины – способствование развитию умений логически правильно строить и грамматически правильно реализовывать высказывание [2, с. 4].

В процессе изучения синтаксиса в курсе русского языка как иностранного используются различные языковые единицы: словосочетание, предложение, текст. Ниже приведём пример различных заданий, направленных на освоение синтаксических норм студентами-инофонами на продвинутом этапе обучения.

При изучении темы «Цирк» выполняется задание, в котором необходимо соединить слова, чтобы получились логичные словосочетания. Словосочетание в данного типа задании рассматривается как единица синтаксиса, выполняющая коммуникативную функцию.

***Задание 1.***

 *1. спортивные а) искусство*

 *2. цирковое б) влияние*

 *3. удерживать в) турнир*

 *4. оказывать г) соревнования*

 *5. рыцарский д) езда*

 *6. верховая е) цирка*

 *7. на арене ж) равновесие*

Традиционными являются задания, в которых необходимо заменить причастные и деепричастные обороты синонимичными конструкциями с использованием придаточных предложений. Данные задания позволяют студентам-инофонам углубить полученные знания об особых формах глагола, их образовании, употреблении и функционировании в речи,  также предупредить возможные ошибки, возникающие в процессе использования причастий и деепричастий. Так, в теме «Имена и фамилии» задание на трансформацию можно выполнять на основе следующего текста.

***Задание 2.***

*Слово «фамилия» имеет римское происхождение. Изначально оно означало совокупность рабов, принадлежавших одной семье. Однако,* ***придя в Европу****, слово «фамилия» изменило своё значение и стало указывать уже на самих членов какой-либо семьи.*

*Человек получает свою фамилию не только благодаря родителям, но иногда и благодаря совершенно случайным людям. Именно поэтому фамилии могут быть такими разнообразными. Наиболее распространены фамилии,* ***передающиеся по наследству****. Такие фамилии, как Петров или Никитин, даны не случайно, а исходят от предков по имени Пётр или Никита. Другая категория фамилий,* ***доставшихся от прадедов****, свидетельствует об их профессии. Например, Кузнецов, Токарев, Ткачёв и проч. Часто фамилией становилась кличка,* ***данная одному из предков по внешнему признаку****. Такое прозвище могло быть как положительным, так и оскорбительным. Примером таких фамилий могут служить фамилии Цыганок или Безруков. Бывало, что наши деды и прадеды придумывали себе фамилию самостоятельно,* ***надеясь путём громкого имени выделиться из общей массы людей****. Так на свет появились фамилии Великий, Крутой и др.*

*Зарубежные фамилии образовывались похожими путями. Фамилии,* ***берущие корни в именах предков****, распространены в европейских странах не меньше, чем у нас. Адамс или Питерс – весьма популярные фамилии за границей. Есть фамилии,* ***построенные на внешних признаках****. Например, Браун или Стронг. Часто давались фамилии и по профессии предков. Так, распространенная в европейских странах фамилия Смит в русском варианте звучала бы как Кузнецов.*

*Никто не поспорит, что фамилия часто оказывает определённое влияние на судьбу человека. Однако в его руках разглядеть в своей фамилии привлекательные черты и научиться гордиться ею.*

Также законы и нормы строения предложения в русском языке осваиваются студентами-инофонами в следующем типе заданий. В теме «Путешествия» предлагается составить предложения из частей, разделённых знаком «**;**».

***Задание 3.***

1. *В 58 лет Фёдор Конюхов; 7 величайших вершин вместе; Эвереста, покорил; поднялся на вершину; с альпинистами.*
2. *Он пересекал моря; 4 кругосветных плавания, пересекал; и Южном полюсах, совершил; Атлантику 15 раз, один раз –; и океаны, был на Северном; на вёсельной лодке.*
3. *Фёдор Конюхов написал; тысяч картин; он автор 3; 9 увлекательных книг.*
4. *Он великий; в этом мире всё по силам; доказал, что человеку; путешественник; который.*

При изучении темы «Чудеса света» можно предложить обучающимся составить из слов предложения, не перемещая при этом выделенные слова.

***Задание 4.***

*1.* ***Петра,*** *на, Средиземным, важных, и, пересечении, между, торговых, Красным, располагалась, путей,* ***морями****.*

*2. В, 800, Петре, достопримечательностей, более, насчитывается.*

***3. Ширина,*** *всадникам, пяти, китайской, конным, Великой, позволяла, или, в ряд, пехотинцам, скакать, маршировать, пяти, стены,* ***в шеренге****.*

*4.* ***На высоте,*** *картофель, и другие, жители, 3000, маис, Мачу-Пикчу, метров, выращивали,* ***овощи****.*

*5.* ***Тадж-Махал,*** *индийской, великой, жемчужиной, памятником, является,**любви,* ***архитектуры****.*

Эффективным в процессе обучения РКИ представляется задание по восстановлению высказываний из частей, выполнение которого также направлено на формирование прежде всего коммуникативной компетенции у обучающихся. В теме «Собаки» задание выглядит следующим образом.

***Задание 5.***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. *Хорошему человеку бывает стыдно …*
 | 1. *…когда он заводит собаку. М. Сигал*
 |
| 1. *Если вы подберёте на улице дворовую собаку и накормите её, она никогда вас не укусит…*
 | 1. *… иначе вы остались бы за порогом, а впустили бы вашу собаку. М. Твен*
 |
| 1. *Возможность выбрать родственника выпадает человеку только один раз в жизни – …*
 | 1. *… Свиньи смотрят на нас как на равных. У. Черчилль*
 |
| 1. *Тот, кто говорит, что счастье не купишь, …*
 | 1. *… тем больше люблю собак. М-м де Севинье*
 |
| 1. *Собачья жизнь учит не только огрызаться, …*
 | 1. *… что ты можешь ответить ей тем же. К.Ц. Лоренц*
 |
| 1. *Чем больше я узнаю людей, …*
 | 1. *… даже перед собакой. А. Чехов*
 |
| 1. *В Рай принимают не по заслугам, а по протекции, …*
 | 1. *… никогда не покупал щенка. У.П. Лэмптон*
 |
| 1. *Собаки смотрят на нас снизу вверх. Кошки смотрят на нас сверху вниз …*
 | 1. *… В этом и состоит разница между собакой и человеком. М. Твен*
 |
| 1. *Если тебя укусила собака, это не значит, …*
 | 1. *… но и вилять хвостом. Т. Клейман*
 |

Составление предложения по заданной схеме используется при изучении темы «Географические открытия». Обучающимся предлагается схема «Что? + где? + названо в честь кого? + родом из …», на основе которой необходимо составить предложения, используя данные из таблицы.

***Задание 6.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Что?*** | ***Где?*** | ***Названо в честь кого?*** | ***Родом из…*** |
| *Горный хребет Кордильера-Домейко*  | *Анды*  | ***Игнатий Домейко,*** *геолог, национальный герой Чили* | *имение Медведка, Новогрудский уезд, Минская губерния* |
| *Город Пуэрто-Домейко* | *Чили* |
| *Высочайшая гора (2228 м)* | *Австралия* | ***Тадеуш Костюшко,*** *национальный герой Беларуси, Польши, Литвы, США, почётный гражданин Франции* | *Меречевщина, Брестское воеводство, Великое княжество Литовское* |
| *Остров* | *Аляска* |
| *Город* | *Штат Миссисипи* |

При обучении особенностям строения связного текста в теме «Кошки» можно предложить студентам расставить предложения в правильном порядке, учитывая, что первое и последнее предложения стоят на верных местах.

***Задание 7.***

1. *Удивительные и загадочные коты без шерсти (сфинксы) – существуют давным-давно, а вовсе не являются модными новинками.*
2. *Абсолютно лысые кошки обычно появлялись совершенно случайно.*
3. *В 1977 году в штате Миннесота (США) родился кот, которого хозяева не без юмора назвали Эпидермисом – отсюда становится понятно, как он выглядел.*
4. *Вот и выходит – сфинксам как породе не исполнилось и 50 лет.*
5. *Их и сфинксами-то назвали отчасти потому, что эти «голые» коты были известны и почитаемы ещё в Древнем Египте.*
6. *Несмотря на то, что это произошло в Америке, новая порода была названа «канадскими сфинксами».*
7. *Но малыш не только вырос в здорового, хотя и совершенно лысого кота, но и произвёл потомство таких же голых котят.*
8. *Сначала окружающие решили, что это болезнь.*
9. *И если хозяин сфинкса будет говорить вам, что его питомец «из древних», – не верьте ему.*

Наконец, в процессе изучения темы «Одежда» студентами-инофонами выполняется задание по восстановлению текста с использованиемслов для справок.

***Задание 8.***

***Слова для справок:*** *исключительно, место, пиджаки, общественность, влияние, юбки, несколько, создание, брюки, костюм, наряды, благодаря, кино, регулярно.*

*Текст*

*Первой женщиной, публично предложившей заменить пышные \_\_\_\_, платья и чулки на брюки, была Амелия Блюмер. А благодаря знаменитой Габриэль Шанель, оказавшей огромное влияние на развитие моды, \_\_\_\_ стали неотъемлемым атрибутом у женщин. Появление костюмов из элегантных брюк и пиджака произошло \_\_\_\_ благодаря Шанель. Она создавала удобные и красивые \_\_\_\_, позволявшие любой женщине чувствовать себя прекрасной.*

*Также большое \_\_\_\_на известность брюк оказали актрисы \_\_\_\_ и театра. Сара Бернар на театральной сцене \_\_\_\_ выходила в брюках, а Марлен Дитрих надевала брюки и \_\_\_\_ не только на сцене, но и в повседневной жизни. А в 1930 году в фильме «Марокко» Марлен появилась в образе мужчины, в смокинге и брюках, чем очень заинтересовала \_\_\_\_ и вызвала много споров. Спустя \_\_\_\_ лет она часто ходила уже в элегантных брючных костюмах от Chanel.*

*Решающим вкладом в мире моды было \_\_\_\_ костюмов для деловых женщин от Джорджио Армани. Созданный им брючный \_\_\_\_ и по сей день является эмблемой преуспевающей бизнес-леди. С тех пор брюки не считаются чем-то постыдным, а наоборот, \_\_\_\_ возможности экспериментировать, они смогли занять достойное \_\_\_\_ в женском гардеробе.*

Таким образом, представленные упражнения на занятиях РКИ на продвинутом этапе обучения направлены на овладение обучающимися синтаксическими нормами русского языка, т. е. нормами, которые регулируют правила построения словосочетаний, предложений и текста. В свою очередь, изучение синтаксических норм является необходимым компонентом в процессе формирования у иностранных обучающихся коммуникативных умений и навыков.

Список использованной литературы

1. Золотова, Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса / Г. А. Золотова. – М. : Наука, 1982. – 368 с.
2. Русский язык как иностранный : учеб. прогр. для иностр. студ. нефилол. спец. / Т. М. Лянцевич, А. А. Посохин. – Брест, 2017. – 126 с.

**Л. Н. Грицук**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ  ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**

**БИОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА**

Студенты биологического факультета изучают дисциплину «Латинский язык» в течение одного семестра на первом курсе. Латинский язык в биологии является самостоятельным научным языком, который включает в свой состав слова, заимствованные из греческого и других языков.

В словарный состав европейских языков вошло большое количество естественнонаучной лексики греко-латинского происхождения. В русском языке научная лексика также заимствована из латыни и греческого языка. В нашей стране, например, издан словарь важнейших биологических номенклатурных понятий на латинском, русском и белорусском языках [1], что подтверждает необходимость изучения латыни на биологическом факультете. Изучение латинской терминологии является важной составной частью профессиональной подготовки каждого биолога. Студенты должны понимать принципы составления терминов, уметь пользоваться латинской терминологией.

Проблему преподавания латинского языка студентам-иностранцам поднимали преподаватели в разных странах, например, Кадырова Р. Г. и Татаренко Т. Д. [2], Нурмухамбетова Б. Н. и Лисариди Е. К. [3]. Больше всего работ по данной теме касается преподавания латинского языка иностранным студентам медицинских вузов: авторы статьи «О некоторых особенностях преподавания латыни студентам-иностранцам в медицинском вузе» Стул Т. Г. и Кондакова Н. Н. затрагивают вопросы преодоления трудностей в процессе обучения латыни студентов-медиков [4].

В нашем университете обучаются иностранные студенты, для которых славянские языки не являются родными. Уровень владения русским языком у студентов различный, поэтому темп понимания объясняемого материала будет отличаться. Если бы студенты были распределены по уровню владения русским языком, то была бы возможность в группах, где студенты хорошо знают русский, двигаться быстрее при объяснении материала. К тому же студенты из Азии зачастую плохо владеют и английским языком (или не владеют вообще). Иностранные студенты плохо знают русский и английский, таким образом, отсутствует язык-посредник, на котором преподаватель мог бы обучать студентов. Греко-латинские термины явились основой для терминологии в английском языке, поэтому иностранным студентам очень трудно запоминать термины на латинском языке, так как в английском и в их родном языке один и тот же термин может звучать по-иному. Соответственно, студентам необходимо тратить много времени на запоминание терминов, а преподавателю на занятии – уделять больше внимания объяснению значения терминов и входящих в их состав терминоэлементов. Ведь для носителей русского языка (а также какого-либо из западноевропейских) многие терминоэлементы уже знакомы если не по значению, то по звучанию, что сильно облегчает как понимание структуры термина, так и его запоминание.

Занятия по латинскому языку проходят в течение одного семестра два часа в неделю, это очень небольшое количество времени для изучения латыни. За этот период студенты должны освоить правила чтения на латинском языке, необходимый материал по грамматике (принципы построения словосочетаний, склонение существительных и прилагательных), выучить необходимый лексический минимум, научиться пользоваться словарём и переводить с латинского языка на русский и с русского на латинский.

Преподаватель должен при объяснении материала использовать язык обучения – русский, так как остальные предметы на биологическом факультете преподаются на русском языке. Соответственно, преподаватель проводит сравнение терминов и грамматических явлений в латинском и русском языках.

Ещё одной проблемой являются смешанные группы, в которых одновременно обучаются белорусские и иностранные студенты. Преподавателю трудно выбрать нужный темп объяснения новой темы. Иностранным студентам приходится запоминать термины на латинском языке, затем – на русском и потом переводить на родной язык. Преподаватели кафедры анатомии, физиологии и безопасности человека составили в помощь туркменским студентам трёхъязычный словарь по анатомии. На занятиях по латинскому языку мы со студентами в обязательном порядке учимся правильно читать термины на латинском языке. Именно такие трёхъязычные терминологические словари помогают иностранным студентам более качественно изучать латинский язык.

В процессе обучения студентов чтению на латинском языке преподаватель должен обратить особое внимание на правила чтения латинских букв, которые похожи по написанию на русские (c, e, m, n, p, r, u, x, y). Также нужно знать особенности произношения звуков в родных языках студентов-иностранцев и своевременно исправлять ошибки. Постановка ударения тоже является трудной для студентов. Студент стремится поставить ударение в слове либо по правилам своего языка, либо по правилам в русском языке, если он уже знает это слово на языке-посреднике.

Для туркменских студентов, например, в грамматике трудным является склонение, определение рода существительного и согласование прилагательных с существительными. Студентам сначала нужно составить словосочетание по-русски, затем по правилам латинского синтаксиса выбрать правильный порядок слов, согласовать прилагательное с существительным, определить типы склонения компонентов словосочетания и только потом уже просклонять. Это довольно длительный процесс, и на занятии склонение слов и словосочетаний занимает очень много времени. Если в группе обучаются студенты из разных стран, то преподавателю нужно знать наиболее трудные моменты в грамматике для каждой группы студентов в зависимости от их родного языка и делать на этом акцент, предлагая различные тренировочные упражнения для каждой из групп.

Владение биологической терминологией обязательно для формирования профессиональной компетенции будущего специалиста. Изучение терминологии предполагает владение такими грамматическими категориями, как падеж, число, род, то есть студенты-биологи изучают только необходимый для профессиональной деятельности грамматический материал. Однако запоминать нужно большое количество греческих и латинских терминоэлементов. У иностранных студентов также возникают трудности при сопоставлении терминов, переведённых с латинского языка по правилам русской традиции, и в родном языке. Нужно отметить, что в настоящее время обучение латинскому языку стало более доступным для иностранных студентов, так как есть онлайн словари, то есть существует возможность быстро найти перевод нужного слова.

Важнейшая составная часть занятий по латинскому языку – заучивание слов, причём в их словарной форме, для того чтобы в дальнейшей работе правильно строить латинские конструкции. Студентам-биологам необходимо работать с родо-видовыми названиями растений и животных, а данные названия всегда состоят из нескольких слов (биноминальная номенклатура).

На занятиях по латинскому языку студенты изучают латинские крылатые выражения и афоризмы. С их помощью студенты учатся постигать мудрость древних римлян и лучше запоминают латинские слова.

Цель преподавателя латинского языка – дать основы грамматики и создать базу терминологической системы профессионального языка. За один семестр невозможно изучить со студентами всю профессиональную лексику, однако знание основ грамматики и базовой лексики поможет студентам при изучении специальных дисциплин.

Студенты-иностранцы хуже русскоговорящих усваивают материал, так как не успевают выполнять домашние задания в силу плохого владения русским языком и ненадлежащего отношения к занятиям (приходят неподготовленными, без тетрадей и учебников).

Роль латинского языка в биологии отчётливо прописана в современных международных кодексах (Международный кодекс ботанической номенклатуры, Международный кодекс зоологической номенклатуры). В каждом из кодексов есть статья, в которой написано о том, что научные названия всех систематических групп растительного и животного мира (таксоны) должны быть латинскими или латинизированными. В кодексах есть также статьи, содержащие указания, которыми должны руководствоваться биологи всех стран при составлении новых латинских названий той или иной таксономической группы. Латинский язык обеспечивает стабильность и универсальность научных названий с тем, чтобы каждое название животного или растения было единственным и отличным от других, что исключит путаницу при описании новых для науки биологических форм.

Кроме профессиональных аспектов подготовки, изучение латыни имеет и важное общекультурное значение. Сведения из античной истории, культуры, фразеологии, как известно, всегда входили в систему гуманитарного образования всех стран Европы, и именно на них в течение многих веков базируется фундамент новоевропейской культуры.

Список использованной литературы

1. Радкевич, В. А. Биологическая терминология и номенклатура [Текст] : словарь русско-белорусско-латинский, белорусско-руссский / В. А. Радкевич, Л. М. Вардомацкий, А. А. Лешко; Линг. ред. Н. В. Бирилло. – Минск : Выш. школа, 1993. – 479с.

2. Кадырова, Г. Р. К вопросу об изучении латинской терминологии студентов-иностранцев / Г. Р. Кадырова, Т. Д. Татаренко // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2014. – № 8 (часть 4). – С. 142–145.

3. Нурмухамбетова, Б. Н. Принципы преподавания латинского языка в медицинском университете / Б. Н. Нурмухамбетова, Е. К. Лисариди // Вестник Казахского национального медицинского университета. – 2014. – № 1. – С. 376–378. – Режим доступа: https://cyberleninka.ru/article/n/printsipy

-prepodavaniya-latinskogo-yazyka-v-meditsinskom-universitete/viewer. – Дата доступа: 15.07.2021.

4. Стул, Т. Г., Кондакова, Н. Н. О некоторых особенностях преподавания латыни студентам-иностранцам в медицинском вузе / Т. Г. Стул, Н. Н. Кондакова // Педагогическая наука и образовательная практика: современные исследования и достижения. / Сб-к науч. трудов по материалам ІІ Международной науч.-практич. конф., 23 января 2018 г., Москва. – Режим доступа: <http://scipro.ru/conf/proceedings2_23012018.pdf> #page=62. – Дата доступа: 17.07.2021.

**Н. М. Гурина**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**КОММУНИКАТИВНАЯ И РЕЧЕВАЯ КУЛЬТУРА**

**СОВРЕМЕННОГО УЧИТЕЛЯ**

Ценность коммуникативных навыков в современном мире, где существует дисконнект между всеми слоями общества, заметно возрастает. Речь – визитная карточка человека, ведь если ты хороший коммуникатор, это обеспечивает тебе преимущества в профессиональной сфере. Все знают афоризм, приписываемый Сократу: «Заговори, чтоб я тебя увидел». Умение говорить – непременный атрибут современного специалиста, особенно когда мы имеем дело с речевыми профессиями: учитель, психолог, юрист, рекламщик. Общение является предметом изучения многих наук, и на сегодняшний день накоплена огромная база теоретических и практических сведений о том, как устанавливаются и развиваются контакты между людьми, как вырабатывается единая стратегия взаимодействия, как происходит восприятие и понимание другого человека

Культура речи – важная часть общей культуры. В культуру общения входят такие важные компоненты, как культура мышления и психологическая культура общения. Каждый говорящий определяет содержание и форму выражения своих мыслей в соответствии с уровнем развития мышления, общей и языковой культурой, конкретными целями и условиями общения. Это непростая многоплановая работа над собой, и результат не приходит мгновенно.

Чтобы полноценно общаться, человек должен располагать целым рядом умений. Он должен, во-первых, уметь быстро и правильно ориентироваться в условиях общения; во-вторых, уметь правильно спланировать свою речь, правильно выбрать содержание акта общения;
в-третьих, найти адекватные средства для передачи этого содержания;
в-четвёртых, уметь обеспечить обратную связь [1, с. 46]. Если какое-то из звеньев речевого акта общения будет нарушено, то оно будет неэффективным.

Многочисленные беседы, проведённые с детьми и их родителями, свидетельствуют о том, что ребят угнетает не столько трудность познания, сколько трудности общения – с учителем и одноклассниками. За не-успехами в учении часто кроются неуспехи в общении. И чем старше школьники, тем более требовательны они к учителю в сфере коммуникации. Как считает профессор А. А. Мурашов, на фоне демократизации общественной жизни «традиционно-книжная» манера педагогического общения стала восприниматься как устаревшая [2, с. 59 ]. Она не может быть только научная или только канцелярская. Учитель должен уметь выбрать оптимальный вариант общения. Иногда он даёт оценку речи ученика, переходя на оценку личности. Это навсегда подрывает доверие к педагогу со стороны детей.

Вот почему каждый учитель должен правильно наладить педагогическое общение со своими учениками. Педагогическое общение – специфическое межличностное взаимодействие педагога и воспитанника (учащегося), опосредующее усвоение знаний и становление личности в учебно-воспитательном процессе [3, с. 9]. Часто педагогическое общение определяется в психологии как взаимодействие субъектов педагогического процесса, осуществляемое знаковыми средствами и направленное на значимые изменения свойств, состояний, поведения и личностно-смысловых образований партнёров. Общение – неотъемлемый элемент педагогической деятельности; вне его невозможно достижение целей обучения и воспитания [4, с. 16].

Основная цель педагогического общения состоит как в передаче общественного и профессионального опыта (знаний, умений, навыков) от педагога учащимся, так и в обмене личностными смыслами, связанными с изучаемыми объектами и жизнью в целом. В общении происходит становление (т. е. возникновение новых свойств и качеств) индивидуальности как учащихся, так и педагогов [1, c. 12].

Педагогическое общение – это особенное общение, специфика которого обусловлена различными социально-ролевыми и функциональными позициями субъектов этого общения. Учитель в процессе педагогического общения осуществляет (в прямой или косвенной форме) свои социально-ролевые и функциональные обязанности по руководству процессом обучения и воспитания. От того, каковы стилевые особенности этого общения и руководства, в существенной мере зависит эффективность процессов обучения и воспитания, особенности развития личности и формирования межличностных отношений в учебной группе.

В. А. Кан-Калик установил и охарактеризовал такие стили педагогического общения, как общение, основанное на увлечённости совместной творческой деятельностью педагогов и учащихся; общение, в основе которого лежит дружеское расположение; общение-дистанция; общение-устрашение; общение-заигрывание [4, 15]. Хотя очень часто в реальной жизни мы наблюдаем авторитарный стиль общения или его противоположность – попустительский стиль. Общая гуманизация в жизни, уменьшение насилия в обществе или его эскалация тоже сказывается на атмосфере в школе, ведь школа – это слепок общества. В обществе силен запрос на гуманистическое образование, и школа запаздывает с ответом на него.

Гуманистическое образование – это всегда партнерство детей и взрослых – активных, деятельных и действующих сторон.

Важные составляющие педагогического общения – индивидуальность педагога и учащегося. Собственное достоинство и честь педагога, достоинство и честь учащихся – важнейшая ценность педагогического общения.

Общение – это процесс развития и становления отношений между субъектами, которые активно участвуют в диалоге. Если рассматривать общение как сквозной процесс в обучении, то необходимо выделить две основные модели общения: учебно-дисциплинарную; личностно-ориентированную [1, с. 28]. Речь учителя в классе максимально ориентирована на последующее подражание ей и должна являться речевым образцом для ученика. Если учитель понравился ребенку, то он будет копировать его поведение, ему станет интересным и предмет, который ведёт любимый педагог. Поэтому психологи говорят, что эффективность педагогического общения в немалой степени определяется личностными качествами учителя.

Коммуникативные способности, проявляющиеся в педагогическом общении, – это способности к общению, специфическим образом выступающие в сфере педагогического взаимодействия, связанного с обучением и воспитанием детей. Учителю нелегко овладеть навыками профессионального общения. Формирование профессионального мастерства может занимать годы. Коммуникативные качества речи изучаются в школе (правильность, точность, логичность, чистота, выразительность, уместность, богатство), но мне представляется важнейшим такое качество, как ясность. Не зря говорят: «Кто ясно мыслит, тот ясно излагает».

Для языковой характеристики речи ключевыми являются понятия нормы, стиля, коммуникативные качества речи, речевые ошибки. «Норма – исторически и социально обусловленное общепринятое и общеобязательное для всех, пользующихся литературным языком, употребление языковых единиц» [2, с. 11]. Д. Э Розенталь, автор одной из первых книг по культуре речи, подчеркивал важность грамматической правильности речи. Л. И. Скворцов выделял в культуре речи компонент не только правильности, но и мастерства [5, с. 64]. Автор статьи «Культура речи в энциклопедии «Русский язык» Е. Н. Ширяев расширяет трактовку понятия *культура речи.* Он отмечает, что культура речи содержит в себе три составляющих компонента: нормативный, этический и коммуникативный [10, с. 206].

Но сегодня мы наблюдаем тенденцию переосмысления понятия культура речи и сближения её с неориторикой. В обществе меняется отношение к языковым нормам (побеждает идея гибкой нормы), вносятся речевые требования, касающиеся неязыковых аспектов – например, невербального. Важным становится этический аспект: ни дети, ни родители не согласны мириться с речевой агрессией, казарменным стилем общения. Речевые ошибки, речевая двусмысленность, невыразительность недопустимы для педагога. Ведь он должен быть лидером в общении с классом, в этом ему помогает и образцовая речь.

Здесь важно всё: постоянное совершенствование своего риторического мастерства, невербальные средства общения (выверенные жесты, живая мимика), внешний вид, определенный интеллектуальный уровень.

Диалог, лишённый невербальных средств общения, во многом теряет свою выразительность и эмоциональность, в результате чего может быть не понята, например, шутка, не восприняты коннотации, все те добавочные стилистические и семантические оттенки, которые углубляют скрытый смысл сказанного и придают диалогу определенный фон звучания: дружелюбный / недружелюбный; неформальный / формальный. Дети замечают все детали общения: приветствие, обращение, умение вести диалог. Если дети говорят, что учитель любит ставить двойки, это скорее не оценка его как математика или филолога, а оценка его как неумелого коммуниканта, который выбирает только вербально-агрессивное отношение к детям. Его невысокая культура речи, отсутствие гибкости в общении и мышлении свидетельствуют о невысокой общей культуре. «Культура речи заключается в том, чтобы способствовать как самовыражению индивидов, так и взаимопониманию между ними, но лишь теми языковыми средствами, которые не оскорбляют нравственное чувство и эстетические идеалы общества и санкционированы литературной нормой» [7, с. 21].

Список использованной литературы

1. Столяренко, Л. Д. Педагогическое общение / Л. Д. Столяренко Педагогическая психология для студентов вузов. – Ростов н/Д : Феникс, 2004. – 544 с.

2. Мурашов, А. А. Культура речи: книга для учителя / А. А. Мурашов. – М. : Изд-во Московского психолого-социального института, 2007. – 640 с.

3. Кащлев, С. С. Общение как педагогическое средство / С. С. Кашлев // Русский язык в школе. – 2006. – № 3. – С. 9–12.

4. Кан-Калик, В. А. Учителю о педагогическом общении / В. А. Кан-Калик. – М. : Просвещение, 1987. – 190 с.

 5. Скворцов, Л. И. Культура русской речи: словарь-справочник / Л. И. Скворцов. – М. : Академия, 2010. – 224 с.

6. Ширяев, Е. Н. Культура речи / Е. Н. Ширяев // Русский язык: энциклопедия / гл. ред. Ю. Н. Караулов. – М. : Большая рос. энцикл. : Дрофа, 1997. – 721с.

7. Львов, М. Р. Языковая норма и культура речи (теоретический аспект) / М. Р. Львов // Русский язык в школе, 2006. – № 4. – С. 11–14.

**Е. А. Зуева**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ИЗУЧЕНИЕ ТЕМЫ ОБЩЕНИЯ**

**«ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ,**

**ИХ РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА»**

**НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ**

Изучение иностранного языка в современном мире – один из самых важных составляющих современного, успешного человека. Знание иностранных языков расширяет кругозор, позволяет узнать культуру и обычаи других народа. В рамках дисциплины «Русский язык как иностранный» на 1 и на 3 курсах предполагается изучение темы общения «Иностранные языки в современном мире, их роль в жизни человека».

Ниже предлагается комплекс упражнений, которые можно использовать на занятиях по РКИ в рамках темы общения «Иностранные языки в современном мире, их роль и значение в жизни человека».

В начале изучения темы целесообразно рассмотреть следующий **лексический минимум**: *билингв*, *изучать – изучить*, *иностранный язык*, *курсы*, *мертвый язык*, *ООН (Организация Объединённых Наций)*, *перевод*, *переводить – перевести*, *переводчик*, *полиглот*, *рабочий язык международных организаций*, *СССР (Союз Советских Социалистических Республик)*, *экзотический язык*, *язык международного общения*, *языковая группа*, *языковая семья*. Студентам необходимо усвоить звуковой облик слов, их значение, смысловое содержание.

Учащимся можно предложить выполнить задание:

I. *Ответьте на вопросы: 1. Какие самые популярные в мире языки? 2. Как вы думаете почему? (большая страна, международный язык, языки бизнеса, богатые культурные традиции и т. д.).*

II. *Поставьте в правильном порядке.*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Сейчас:*** | ***Через 50 лет:*** |
| *\_\_\_ испанский* | *1 \_\_\_* |
| *\_\_\_ английский* | *2 \_\_\_* |
| *\_\_\_ китайский* | *3 \_\_\_* |
| *\_\_\_ арабский* | *4 \_\_\_* |
| *\_\_\_ хинди* | *5 \_\_\_* |
| *\_\_\_ русский* | *6 \_\_\_* [4, с. 131]. |

При выполнении задания студенты порассуждают, выскажут своё мнение о том, почему тот или иной язык пользуется популярностью и что может повлиять на развитие популярности определённого языка в будущем.

Преподавателю необходимо узнать и обратить внимание на то, какой вид речевой деятельности воспринимается студентами легче, а какой – сложнее. Для этого можно предложить учащимся выполнить задание:

**Что для вас самое трудное на иностранном языке? Поставьте в порядке трудности (1–5).**

\_\_\_ говорить;

\_\_\_ понимать, что говорят;

\_\_\_ читать;

\_\_\_ писать;

\_\_\_ говорить правильно (грамматика) [4, с. 130].

После выполнения упражнения у преподавателя появится картина того, какими видами речевой деятельности на иностранном языке владеют студенты и какие виды речевой деятельности необходимо развивать в ходе занятий.

Немаловажную роль на занятиях по РКИ играет **беседа по вопросам**, так как, отвечая на вопросы, студенты учатся правильно говорить, строить высказывания в форме ответов. Приведем перечни предлагаемых вопросов, представленных в следующих учебниках по РКИ «Приглашение в Россию» Е. Л. Корчагиной и Н. Д. Литвиновой, «Русский язык как иностранный» Е. В. Кишкевич, «Поехали!-2» С. И. Чернышова, А. В. Чернышовой:

Вопросы к беседе **«Расскажите, почему вы изучаете иностранные языки»**:*1. Какой ваш родной язык? Какие иностранные языки вы знаете? Где вы их изучали? [3, с. 151]. Можно сказать, что вы – полиглот? [1, с. 23].**2. Когда и с какой целью вы начали изучать тот или иной иностранный язык?**3. Трудно ли изучать иностранные языки? Почему?**4. Как вы изучаете иностранные языки? Что вы делаете, чтобы лучше знать иностранные языки?**5. Можете ли вы посоветовать, как лучше заниматься иностранным языком?**6. Где и с кем вы говорите на иностранных языках?**7. Как вы думаете, нужны ли вам иностранные языки в вашей будущей профессии? Знание иностранных языков даст вам возможность получить хорошее образование, сделать карьеру, найти интересную работу?**8. Где вы можете использовать знание иностранного языка?**9. Как вы думаете, почему люди изучают иностранные языки?**10. Изучение мировых языков (английский, французский, немецкий, русский, китайский, арабский) дает возможность познакомиться с культурой разных стран и народов. Согласны ли вы с этим мнением? [3, с. 151].**11. Как вы думаете, сколько иностранных языков должен знать президент страны? Политик? Космонавт? Филолог? Врач? Менеджер? Ученый? Артист? Интеллигентный человек? Почему?**12. Иностранный язык можно изучать самостоятельно?* [1, с. 24].

Вопросы могут быть и следующие: *1. Как вы думаете, что важнее: учить слова или знать грамматику? 2. Как вы считаете, сколько языков надо изучать в школе? Какие? 3. Что вам легче на иностранном языке: читать, говорить, писать или слушать? 4. Как по-вашему, надо ли читать классическую литературу на иностранном языке? 5. Надо ли изучать «мертвые» языки? Кому они нужны? 6. Согласны ли вы, что надо знать историю и культуру страны изучаемого языка? Почему вы так думаете? 7. Как вы думаете, можно ли переводить поэзию? Много ли она теряет в переводе? 8. Вы любили иностранные языки в школе? Какие у вас были преподаватели?* [4, с. 129].

Во время беседы преподаватель узнает, какими языками владеют студенты, их отношение к изучению иностранных языков.

Занятия по РКИ предусматривают **работу с текстами**, так как текст является основной дидактической единицей при изучении иностранного языка. Приведём примеры текстов по теме и задания к ним.

***Текст 1***

*I. Прочитайте текст, озаглавьте его.*

*В наше время очень важно знать иностранные языки. В школах дети начинают изучать иностранный язык в первом, или во втором классе. Обычно первый иностранный язык – это английский.*

*Вы хотите стать полиглотом? Тогда вы можете изучать около пяти тысяч языков. Это и известные языки, и такие экзотические, как языки кукуруку и мбум в Африке или папао в Юго-Восточной Азии и многие, многие другие. Известный афоризм говорит: «Сколько языков ты знаешь – столько раз ты человек».*

*Изучать языки сейчас очень нужно. Это очень интересно. Люди, которые знают много языков, называются полиглотами. Сегодня нужно знать не меньше десяти языков, чтобы вас называли полиглотом. Что значит «знать»? Это читать и говорить, или только читать, или только говорить. Обычно еще нужно научиться писать простые письма.*

*Самым известным полиглотом конца ХХ в. был немец Людвиг Шютц. Он был учёным-языковедом и знал двести языков.*

*Вот другие известные европейские полиглоты.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Имя (город, страна)*** | ***Переводит*** | ***Свободно говорит*** |
| *Евгений Чернявский**(Москва, Россия)* | *на 45 языков* | *на 20 языках* |
| *Арво Ютилайнен**(Хельсинки, Финляндия)* | *на 50 языков* | *на 12 языках* |
| *Пент Нурмекунд**(Тарту, Эстония)**(1905–1997 гг.)* | *на 80 языков* | *на многих языках* |

*Все полиглоты считают, что нужно постоянно читать, говорить или писать на иностранном языке, чтобы хорошо выучить язык и не забыть его.*

II. *На какие вопросы есть ответы в тексте?**1. Сколько есть «мировых языков»? 2. Какие из языков труднее всего изучать? 3. Когда (в каком возрасте) лучше всего начинать изучать иностранные языки? 4. Стоит или нет изучать язык интенсивно? 5. Кто такой полиглот? 6. Кто был самым известным полиглотом в мире? 7. Сколько языков он знал?*

III. *Ответьте на вопросы:**1. Что нового вы узнали? 2. У вас есть знакомый полиглот? Сколько языков он знает? Какие? Как он их знает?* [1, с. 23–24].

*Текст 2*

*I. Прочитайте текст, озаглавьте его. Определите главную мысль.*

*По приблизительным подсчётам, на Земле около 3 тысяч языков. Существуют языки, обслуживающие узкий круг говорящих (языки племён Африки, индейцев Америки и др.), языки, на которых говорят многочисленные народности и нации, международные языки, которые используются в качестве рабочих языков в ООН и ЮНЕСКО (английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский).*

*В наше время изучение иностранных языков является важным аспектом жизни современного человека. Знание иностранного языка даёт нам возможность знакомства с культурой и традициями других стран, способствует развитию мышления, воображения и памяти. Знание иностранных языков необходимо для эффективного взаимодействия государств друг с другом во многих сферах жизни (науке, политике, культуре, искусстве и т. д.), является одним из условий профессиональной компетенции.*

***Иностранный язык – не просто предмет, изучаемый в школах и вузах, но и то, что используется в реальных жизненных ситуациях.*** *Обучение за рубежом – хороший трамплин для успешной карьеры. Чем престижней работа, тем более важным оказывается иностранный язык для работодателя. Владея иностранными языками, вы сможете получить интересную и востребованную профессию и стать хорошим специалистом, например, переводчиком, экскурсоводом, учителем иностранного языка, дизайнером шрифтов, дипломатом.*

*Но жизнь не ограничивается только образованием и работой. Тот, кто владеет иностранными языками, владеет и большей информацией. Невозможно перевести все статьи, книги, фильмы и странички Интернета на родной язык. Минимальное знание иностранного языка поможет вам «хорошо чувствовать себя» в чужой стране. Если же вы свободно владеете иностранным языком, то вы сможете знакомиться и общаться с новыми людьми из разных стран мира, получая от этого огромное удовольствие. Не зная языки, вы не сможете читать новинки художественной и профессиональной литературы. Ведь не всё богатство литературы переводится. Зная язык, вы можете смотреть фильмы в оригинале. Вы будете наслаждаться естественными голосами актеров, а не голосом переводчика.*

Иностранный язык – это «мостик» между народами и их культурами, диалог цивилизаций и возможность расширить круг своих знакомств, чувствовать себя свободнее, увереннее и быть востребованным [2].

Посредством работы с текстами студенты подготавливаются к полноценному устному и письменному общению на русском языке. Приведённые тексты могут быть использованы для аудиторного и домашнего чтения.

Интересны **задания**, развивающие знания о стране изучаемого языка, т. е. **лингвокультурологического характера**. Например:

***Задание 1. Все знают, что есть различные стереотипы о языках и странах. Вспомните их и закончите предложения****: 1. Люди, пишущие* ***по-китайски****, должны знать иероглифы, … . 2. Люди, говорящие* ***по-английски****, должны любить чай, … . 3. Люди, понимающие* ***по-французски****, должны пить вино, … . 4. Люди, читающие* ***по-арабски****, должны любить черный кофе, … . 5. Люди, изучающие* ***русский язык****, должны … . 6. Люди, знающие* ***итальянский язык****, должны … . 7. Люди, изучающие* ***немецкий язык****, должны … . 8. Люди, говорящие* ***по-испански****, должны …* [4, с. 127].

***Задание 2. Вы хотите, чтобы больше людей изучали иностранные языки. Сделайте рекламную презентацию языка: расскажите, почему это важно, легко и интересно; что может делать человек, если он говорит на том или ином иностранном языке.***

*1.****Английский язык****. Мировой международный язык, легко изучать, … . 2.****Русский язык****. Великая литература, хорошая гимнастика для интеллекта, … . 3.****Китайский язык****. Самый большой народ, интересно писать, … . 4.****Латинский язык****. Язык науки, вы будете очень уважаемым человеком, … . 5.****Эсперанто****. Язык для всех, который никто не понимает, есть специальные клубы в разных странах, … . 6.****Арабский язык****. Важный язык для всех мусульман, можно легко найти работу, … . 7.****Испанский язык****. Популярный язык в Латинской Америке, вы сможете хорошо понимать корриду, … . 8.****Суахили****. Экзотический язык, легкая грамматика и латинские буквы, … . 9.****Французский язык****. Язык любви и поэзии, интересная фонетика, … . 10.****Санскрит****. Самый старый индоевропейский язык, в Индии вы можете стать брахманом, …* [4, с. 174–176].

Данные упражнения помогут студентам познакомиться со стереотипами и ассоциациями, связанные как с иностранными языками, так и со странами, в которых говорят на том или ином языке, особенностями культуры разных народов.

На занятиях можно работать с **мыслями** о роли знаний иностранных языков и об их изучении. Приведём примеры заданий на основе высказываний. Задания могут быть следующего плана:

***Задание 1.*** 1. *Знать много языков – это иметь много ключей к одному …* (Ф. Вольтер). 2. *Кто не знает иностранных языков, ничего не знает и о своём …* (В. Гёте). 3. *Для изучения языка гораздо важнее свободная …, чем грозная необходимость* (Св. Августин). 4. *Люди, с лёгкостью изучающие иностранные языки, чаще всего обладают сильным …* (Л. Берне). 5. *Знание языков – … к мудрости* (Р. Бэкон)

Слова для справок: ***любознательность***, ***замку***, ***собственном***, ***дверь***, ***характером***.

***Задание 2. Согласны ли вы с данными высказываниями? Аргументированно ответьте на вопрос.***

1. *Знание иностранного языка не роскошь, а требование времени*. 2. *Иностранный язык – это дорога в новый мир*. 3. *Знание иностранного языка сделает вас счастливыми*.

Отметим, что данные упражнения формируют у студентов навыки критического мышления, умение интерпретировать высказанные мысли.

Завершает изучение темы составление студентом собственного монологического высказывания по теме общения, где учащийся выскажет свое мнение о важности изучения и знания иностранных языков в современном мире.

Таким образом, подбор учебного материала, представленного в данной статье, призван способствовать развитию языковой, лингвокультурологический и коммуникативной компетенций студентов.

Список использованной литературы

1. Корчагина, Е. Л. Приглашение в Россию : в 2 ч. / Е. Л. Корчагина, Н. Д. Литвинова. – М. : Русский язык. Курсы, 2014. Ч. 2. – 276 с.

2. Кулешова, Т. Урок «Иностранные языки в современном мире [Электронный ресурс] / Т. Кулешова // Знанио. – Режим доступа : https://znanio.ru/media/urok\_inostrannye\_yazyki\_v\_sovremennom\_mire-186328-1. – Дата доступа : 06.06.2021.

3. Русский язык как иностранный. Общее владение. I сертификационный уровень: учеб.-метод. пособие / Е. В. Кишкевич [и др.]. – Минск : БГУ, 2019. – 183 с.

4. Чернышов, С. И. Поехали!-2. Русский язык для врослых. Базовый курс : в 2 т. / С. И. Чернышов, А. В. Чернышова. – СПб. : Златоуст, 2010. – Т. II. – 200 с.

**С. А. Королевич**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИГРА**

**В РАБОТЕ СО СТУДЕНТАМИ-ИНОСТРАНЦАМИ**

Игра характеризуется специфическим видением мира и не связана с возрастом человека. Это естественная потребность личности, способность играть присуща и детям, и взрослым. Феномен игры в том, что, являясь развлечением, отдыхом, она способна перерасти в творчество, в терапию, в модель типа человеческих отношений, а также в обучение. В последнем случае речь идёт о педагогической игре, для которой необходимы четко поставленная цель обучения и соответствующий ей педагогический результат. Такая игра отмечена учебно-познавательной направленностью.

Особым видом педагогической игры является лингвистическая игра, связанная с изучением языка и обогащением речи, с развитием логического мышления, с усвоением лексических, грамматических, орфоэпических, синтаксических особенностей речи. Её источником выступает языковой материал. Существуют описания множества лингвистических игр, нацеленных на повышение словарного запаса и грамотности, развитие ассоциативности мышления, расширение эрудиции и кругозора, тренировку памяти и сообразительности, на правильный выбор стратегии и тактики общения, например, работа Ю. А. Антоновой [1].

При изучении курсов «Русский яык как иностранный» и «Русский язык (профессиональная лексика)» в кругу разнообразных форм и методов обучения тоже используются игровые моменты и лингвистические игры. Личный опыт убеждает в том, что игра активизирует мыслительную деятельность обучающихся, делает учебный процесс увлекательным, интересным, то есть является эффективным стимулом к овладению русским языком как иностранным. Не случайно в пособии «Настольная книга преподавателя иностранного языка», выдержавшем более десяти изданий, играм посвящен специальный раздел [2, с. 191–257].

Лингвистические игры бывают разными в зависимости от аспекта изучения языка. Основное деление происходит в связи с изучаемым уровнем языка, согласно чему игры делятся на лексико-фразеологические, морфологические, орфографические и синтаксические. Остановимся на некоторых лексических играх, имеющих самое широкое распространение в преподавании русского языка как иностранного.

Популярна игра «*Найди “четвёртое лишнее”*», направленная на выявление тематических связей изучаемой лексики, на проверку восприятия прочитанного, на контроль внимания. Так, при изучении темы «Страна, где я учусь» можно предложить найти «четвёртое лишнее»в следующих рядахи мотивировать свой выбор в каждом случае.

1) *Польша, Латвия, Россия, Туркменистан*.

2) *Горы, озёра, реки, болота*.

3*) Зубр, медведь, дуб, олень*

4) *Флора, фауна, ягоды, растительность* и др.

Эта простая игра может использоваться и при изучении грамматики.

С целью обобщающего повторения лексики практикуется игра «*Собери тематический словарь по заданной теме*». Студентам предлагается соотнести с перечнем обсуждаемых тем набор изученных слов и словосочетаний, соответственно пронумеровав их. Сначала даются темы, например: 1) *Мое свободное время*; 2) *Мой дом (квартира*); 3) *Страна, где я учусь*.Далее предлагаются слова для группировки.

*Высотное здание* (2), *спортивный снаряд* (1), *обширная территория*, *популярная музыка*, *охраняемый заповедник*, *интересное увлечение*, *Беловежская пуща*, *развитие промышленности*, *игра на фортепьяно*, *мягкая мебель*, *автомобильная магистраль*, *любитель путешествий*, *граничить на юге*, *красивый ковёр*, *отреставрировать дом*, *полезные ископаемые*, *блочно-панельный дом*, *роскошный особняк*, *рядом с кроватью*, *фауна и флора*, *уютная детская* и др.

Игровые приёмы уместны при изучении слов лексического минимума и при этом разнообразны по содержанию и целям. Являясь особым видом дидактического материала, лингвистическая игра должна обязательно содержать формальные и содержательные условия. Так, обычное толкование значений новых слов заменяем заданием на установление их смысловых связей с уже известными словами. Например, обсуждая глобальные демографические проблемы в рамках темы «Земля – наш общий дом», в рядах заданных слов предлагается установить смысловые отношения: 1) синонимы, 2) антонимы:

|  |  |
| --- | --- |
| *стихийный – организованный* (2) | *ценить – дорожить* (1) |
| *дефицит – нехватка* | *планируемый – контролируемый* |
| *избыток – недостаток* | *беби-бум – демографический взрыв* |
| *беженцы – эмигранты* | *рождаемость – смертность* и др. |

Такая игра служит не только семантизации, но и установлению системных связей изучаемой лексики. При этом возможно усложнение задания, например, подобрать к заданным словам антонимы, предлагаемые в справках, определяя их частеречную принадлежность:

*Снижение, хрупкий, нравственность, загрязнять, глобальный, разрушать, материальный, обогащение (населения), уязвимый.*

***Слова для справок***: *обнищание, аморальность, рост, духовный, защищённый, локальный, прочный, восстанавливать, устранить, очищать.*

Лингвистические игры могут проводиться и во внеурочное время. Так, кафедрой общего и русского языкознания БрГУ имени А. С. Пушкина в рамках Фестиваля иностранных студентов традиционно проводятся брейн-ринги. Их тематика связывается с выявлением страноведческих знаний, с развитием интеллектуальных навыков студентов-иностранцев разных факультетов. В этом году тема брейн-ринга «“Иностранцы” в русском языке» была посвящена знанию заимствованных слов в русском словаре. На основе иноязычной лексики, составляющей известную студентам тематическую группу «Университетская жизнь», были предложены занимательные вопросы, связанные с семантизацией и этимологизацией слов *студент*, *университет*, *абитуриент*, *лекция*, *лектор*, *ректор*, *куратор*, *семинар*, *курс*, *факультет*, *экзамен*, *семестр*, *сессия*, *конспект*, *аудитория*, *коридор*, *диплом*, *каникулы*, *фестиваль*. Эти реалии университетской жизни принадлежат к интернациональной лексике, знакомы студентам и заслуживают более глубокого осмысления.

Игра проходила с использованием электронной презентации, в которой слайды с вопросами сопровождались слайдами с ответами. Вопросы были снабжены «подсказками» в виде картинок, фотографий, стикеров. Слайды с ответами демонстрировались после ответов команд и содержали не только искомое слово, но и комментарии по его этимологии, истории и значению. Например, вопрос 1: *Найдите «иностранца» среди заданных слов из сферы образования:* ***ученик, учитель, студент, преподаватель***. Ответ: ***Студент***. *Заимствовано в начале XVIII в. из немецкого языка в значении ‘учащийся’, а восходит к латинскому studeo ‘учусь, занимаюсь’*). Вопрос 2: *На первом слайде был изображен реальный студент. В конце учёбы его назовут русским словом* ***выпускник*** (на картинке). *Каким иностранным словом называется* ***студент будущий***? Ответ: *Это слово* ***абитуриент****. В русском языке так с 50-х годов ХХ века называют «кандидата» в студенты. Это слово происходит от латинского* ***abiturus*** *или* ***abiturientis*** *(от abire – ‘уходить’), поэтому в других языках обозначает выпускников средних школ.*

В командной лингвистической игре принимали участие студенты как гуманитарных, так и негуманитарных специальностей. Установление названий повседневных реалий университетской жизни требовало не только конкретных знаний, но и творческого подхода, глубинного анализа смысловой и формальной стороны слова, догадки, сообразительности. Например, один из вопросов предполагал ответ-название недостающего слова в сопоставляемых рядах: 1) *Ле́ктор* – от латинского *legere* ‘читать’. 2) *Ре́ктор* – от латинского *regere* ‘управлять’. 3) \_\_?\_\_\_ – от латинского *curare* 'заботиться, опекать’. Студентам необходимо было увидеть особенности структуры личных номинаций и учесть семантику производящего слова. Искомое слово *куратор* было найдено.

Аналогичной была цель ещё одного задания, сформулированного следующим образом: *Преподаватели должны «сеять разумное, доброе, вечное». Сеют семенами, зёрнами. Выберите из данных ниже названий то, которое происходит от слова* ***семя***? ***Сессия. Библиотека. Семинар. Семестр.*** Ответом стало слово *семинар –* заимствование из французского языка, восходящее к латинскому *seminarium* – ‘рассадник’ (от *semen* ‘семя’).

Такая игра-соревнование может включать в себя разные виды дидактических игр или их отдельные элементы, позволяет использовать не просто занимательный материал, но весьма сложные вопросы учебной программы. В этом её основная педагогическая ценность и преимущество перед другими видами дидактических игр. Так, на занятиях по курсу «Русский язык (профессиональная лексика)» рассматриваются типы терминов по содержанию, по структуре, системные связи терминологической лексики, источники терминов и терминоэлементов, и слова тематической группы, представленной в игре, можно использовать в качестве иллюстративного материала. *Студент*, *абитуриент*, *лектор*, *ректор*, *куратор* – это, к примеру, термины с личной семантикой; суффиксы *-ент* и -*тор* являются типичными латинскими показателями лица; *лекция*, *семинар* – термины-когипонимы, как и *сессия*, *экзамен*, и т. д.

Мероприятия подобного характера, на наш взгляд, убедительно демонстрируют многообразие функций лингвистической игры: обучающую (студенты получают новую информацию или актуализируют имеющиеся знания), развивающую (развивается память, внимание, эвристические способности личности), коммуниктивную (устанавливаются эмоционально-коммуникативное взаимодействие на русском языке), воспитательную (студенты учатся работать в команде), развлекательную (игра переживается как некое увлекательное событие, приключение), релаксационную (снимается эмоциональное напряжение) и др. Игра даёт возможность студентам оценить себя на фоне других, создаёт атмосферу здорового соревнования, мобилизует творческий потенциал учащихся.

Список использованной литературы

1. Антонова, Ю. А. Методические приемы преподавания русского языка как иностранного / Ю. А. Антонова // Лингвокультурология. Выпуск 4 / Урал. гос. пед. ун-т; Гл. ред. Чудинов А. П. – Екатеринбург, 2010. – С. 5–14.
2. Маслыко, Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: Справ. пособие / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская, А. Ф. Будько, С. И. Петрова. – 9-е изд., стереретип. – Минск : Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.

**Т. М. Лянцевич, О. А. Корабо**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ТИПЫ ГРАММАТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ НА ЗАНЯТИЯХ**

**ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Под грамматическими упражнениями понимаются «упражнения, предусматривающие работу с грамматическим материалом – с грамматическими единицами, к которым относятся слово, словоформа, словосочетания, предложения, а также служебные морфемы, служебные слова (предлоги, союзы, частицы), формы и структуры, правила изменения слов и соединения их в предложения» [1, с. 51]. В методике преподавания русского языка как иностранного представлены следующие классификации типов упражнений и методических приемов, направленных на формирование грамматических навыков у иностранных обучающихся: 1)**языковые** (*просклоняйте существительное*, *проспрягайте глагол* и т. п*.*; *допишите окончания, пропущенные в тексте*; *выберите из скобок нужную форму*; *переведите слова текста, данные в скобках, и поставьте в нужной форме*;*напишите фразу по образцу*и т. д.);2)**тренировочные речевые упражнения** (*«Снежный ком» – многократное повторение по цепочке*; *повторение фраз и форм с различными заданиями*, *вариантные ситуации*; *работа с карточками*; *грамматические игры*; *продолжение фразы*; *восстановление ответа (вопроса)*; *пересказ текста*; *составление диалога по модели*; *трансформация текста (переведите из настоящего времени в прошедшее* и др.); 3) **коммуникативные упражнения** (это не грамматические задания, хотя они попутно развивают грамматические умения, их первоочередная цель – развитие коммуникативных умений: *Вы в России, хотите отправиться путешествовать, решите, какие страны и города вы хотите посетить*; *позвоните и закажите билеты*; *закажите гостиницу*; *составьте список (максимум и минимум) вещей, которые возьмете с собой*; *закажите такси или договоритесь с другом, который может отвезти вас в аэропорт*; *позвоните друзьям и расскажите, как вы собираетесь путешествовать* и др.) [2].

С целью формирования речевого грамматического навыка на занятиях по русскому языку как иностранному используются 1) **упражнения на понимание**, в которых исключён элемент самостоятельного творчества, а количество самостоятельно производимых операций сведено к минимуму. (Примеры: *выразите своё согласие*; *уточните сказанное* и т. п.); 2) **упражнения по отработке, автоматизации навыков использования грамматических форм или конструкций**: ***имитативные***,направленные наавтоматизацию речевых и языковых образцов через их многократноеповторение; ***подстановочные***, базирующиеся на подстановке другой лексической единицы, употребляемой в той же форме; ***трансформационные*** – упражнения на изменение формы грамматической единицы;***упражнения для наблюдения и анализа грамматического материала*** – упражнения на распознавание нового грамматического материала, на соотношение грамматической формы со значением; ***репродуктивные*** – упражнения на продуцирование высказываний с использованием изучаемой формы (упражнения данного типа близки к упражнениям высшего уровня – речевым, т. е. упражнениям на использование грамматических единиц; 3) **упражнения по использованию грамматических навыков**: ***ситуативные упражнения***; ***упражнений в контексте межкультурной коммуникации***; ***упражнения, ориентированные* *на перевод***; ***игровые упражнения***. В упражнениях этого типа отсутствует заданность языковой формы. Учащийся получает свободу действия, что позволяет создать условия имитации реальной ситуации [3].

Рассмотрим подробно некоторые из перечисленных типов грамматических упражнений.

**Имитационные**,или **имитативные**, **упражнения** направлены на тренировку употребления грамматических форм и конструкций и предполагают многократное повторение речевых и языковых образцов, что способствует автоматизации этих образцов,строятся на одноструктурном или оппозиционном (контрастном) грамматическом материале. Формы имитационных упражнений: 1) прослушивание и повторение моделей по образцу, 2) контрастное повторение различных форм за преподавателем, 3) списывание текста или его части с подчёркиванием грамматических ориентиров. Примеры: *повторите ... за преподавателем (обращая внимание на повышение (понижение) тона к концу* предложения; *прочитайте предложения хором (по цепочке в парах)*; *перепишите следующие предложения*; *подтвердите, что высказывание вашего собеседника соответствует действительности*; *произнесите одну и ту же фразу громко, тихо, быстро, задумчиво, иронически*; *произнесите фразу, изменяя поочередно логическое ударение на отдельных словах*; *повторите, добавляя слово (словосочетание, фразу)* и т. п.[2, c. 33].

**Подстановочные упражнения** «используются для закрепления грамматического материала, выработки автоматизмов в употреблении грамматической структуры в аналогичных ситуациях» [2, c. 33] В таких упражнениях есть экстралингвистические или речевые подсказки элементов для подстановки. Это задания на противопоставление необходимой грамматической формы ряду подобных, а затем на составление предложений по образцу; упражнения, построенные по принципу противопоставления, основанные на одновременном показ двух кадров или картинок, изображающих оппозиционные грамматические значения. Примеры: *составьте предложения из заданных слов*; *раскройте скобки, употребляя соответствующую грамматическую форму*; *составьте предложения по образцу*; *изучите содержание подстановочной таблицы и скажите, где (когда), при каких обстоятельствах произошло событие*; *посоветуйте другу посмотреть фильм (прочитать книгу, рассказ, журнал), который вам понравился (приводится образец)* и т. п.[2, c. 35].

**Трансформационные упражнения** формируют «навыки комбинирования, замены, сокращения или расширения заданных грамматических структур в речи» [2, c. 36 ], помогают научить варьировать содержание сообщения в заданных моделях в зависимости от меняющейся ситуации, сопоставлять и противопоставлять изучаемую структуру ранее изученным, составлять из отдельных усвоенных ранее частей целые высказывания с новым содержанием. Примеры: *выразите ту же мысль иначе (скажите по-другому)*; *замените выделенные слова*; *объедините простые предложения в сложноподчиненные*; *перескажите текст, представляя, что действие совершилось только что (вчера, раньше)*; *передайте собеседнику смысл следующего сообщения своими словами*; *передайте содержание диалога в монологической форме, обращая внимание на ...* и т. п*.* [2, с. 36–37].

**Типы упражнений для наблюдения и анализа грамматического материала** «направлены на наблюдение над связью между формой и функцией грамматического явления <…> помогают научить распознавать новый грамматический материал, соотносить грамматическую форму со значением, находить место нового материала среди изученного ранее. Грамматические формы вводятся с помощью таблиц, специально составленных микротекстов» [3]. Примеры: *прочитайте таблицу, проверьте, помните ли вы родовые окончания существительных, прилагательных, местоимений и числительных в родительном падеже*; *в тексте вам встретились новые грамматические формы:* ***в нашей комнате****,* ***о моём брате*** *… определите по таблице склонений их падеж*; *используя таблицу, определите в каком падеже стоят выделенные в тексте слова*; *найдите в тексте и подчеркните существительные в родительном падеже множественного числа*; *прочитайте предложения, подчеркните в главном предложении глагол, допускающий употребление как союза* ***что****, так и союза* ***чтобы****, обратите внимание на то, что в  предложениях с союзом* ***что*** *выражается сообщение о факте, а в предложениях с союзом* ***чтобы*** *выражается желание или просьба* и т. п.

В **репродуктивных упражнениях** «учащийся должен самостоятельно сформировать высказывание, используя тренируемый грамматический материал. Упражнения могут строиться на чтении или прослушивании разного рода текстов, но при этом следует направлено работать с изучаемым грамматическим материалом. Активизируют работу рисунки, таблицы, схемы» [3].Примеры: *ответьте на вопросы*; *попросите своего друга сделать ...* ; *замените согласованные определения несогласованными* (*глаголы совершенного вида глаголами несовершенного вида* и т. д.); *попросите товарища ответить на ваши вопросы, употребив ... (указана грамматическая форма); опишите вашу комнату, используя глаголы* ***находиться****,* ***располагаться****,* ***лежать****,* ***стоять****,* ***висеть***и т. п.

В **ситуативных упражнениях** «внимание учащихся, выполняемых данные упражнения, направлено на смысл высказывания, которое необходимо грамматически правильно оформить» [3]. Примеры: *обсудите, что может произвести на вас сильное впечатление*; *расскажите, употребляя ... (названа грамматическая единица) о ...*; *используйте приведённые прилагательные, скажите, какие качества должны быть у человека вашей профессии, учёного, артиста, врача, юриста, преподавателя; расскажите о ... (указана коммуникативная тема), употребляя ... (указана грамматическая форма); дайте определение терминов*; *выступите в роли корректора, исправьте грамматические и логические ошибки* [3].

Посредством **упражнений в контексте межкультурной коммуникации** грамматический навык отрабатывается на лингвокультурологическом материале: *в пословицах (поговорках, фразеологизмах, сказках) выделите ... (указана определённая грамматическая единица), объясните смысл текста (микротекста, слова, словосочетания, предложения), какие пословицы в вашей культуре выражают ту же мысль? посмотрите на таблицу международных размеров одежды и скажите ваш размер, используйте порядковые числительные, скажите, какие размеры одежды приняты в вашей стране* [3].

Цель **упражнений**, **ориентированных на перевод**, – помочь учащимся освоить грамматические формы через сопоставление изучаемых грамматических форм (единиц, категорий) со сходными или отличными грамматическими явлениям в родном языке. Примеры:*дайте видовые пары указанных глаголов, если они есть, и соответствия каждому глаголу в вашем языке*; *определите, в чём состоит несовпадение в употреблении данных глаголов в двух языках – вашем и русском*; *переведите слова (словосочетание, предложение, текст) на родной язык* и т. п.

**Упражнения игрового характера** «приближают процесс активизации грамматического материала к условиям реального общения. Организация игры предполагает создание речевой ситуации, включающей атрибуты игры, ролевые предписания, коммуникативное задание»[2, с. 37]. Примеры: *повторите предложение несколько раз, произнося его каждый раз всё тише и тише* (*игра «Эхо»*); *передайте фразу (несколько фраз) по секрету. («Секрет» передается по цепочке, в парах, в небольших группа.)*; *угадайте, что (кто) это (указываются признаки*; *проверьте, внимательны ли вы, скажите, какие предметы окружают вас, сколько их, где они расположены* (*игра «Ищем наблюдательных*); *составьте коллективный рассказ, при этом повторите предшествующие фразы и добавьте свою* (*игра «Снежный ком»*); *проведите инвентаризацию мебели, спортивного инвентаря в школе (институте, учреждении)* (*игра «Инвентаризация»*); *найдите и исправьте ошибки в тексте* (*игра «Корректор»*); *зарифмуйте предложения, фразы* (*игра «Рифмы»*)[2, с. 38–39]; *студенты разбиваются на пары, один из играющих изображает действие, другой озвучивает воспринимаемое действие в настоящем времени, употребляя изученные глаголы* (*игра «Скажи, что я делаю»*); *студентам предлагается картинка, Они смотрят на неё две – три минуты и затем записывают предложения с глаголами в прошедшем времени, побеждает тот, кто запишет больше предложений с глаголами в прошедшем времени* (*игра «Это было недавно!»*) и т. п. [3].

Проанализируем с точки зрения типового разнообразия упражнения, представленные в учебном пособии для иностранных студентов филологических факультетов «Русский язык (профессиональная лексика)» [4; 5].

Авторы-составители предлагают разнообразные формы предтекстовых и послетекстовых заданий, направленных на решение общеобразовательных задач и на приобретение специальных умений и навыков профессионально ориентированного общения.

Формирование грамматических навыков осуществляется путём активного выполнения языковых заданий. Так, студенты имеют возможность в каждой теме учебного издания отрабатывать навыки образования предложно-падежных форм, навыки согласования имён прилагательных с именами существительными, выполняя задания типа *раскройте скобки, поставив имена существительные в нужном падеже*; *поставьте имена существительные в форму множественного числа именительного падежа, родительного падежа, предложного падежа*; *определите падеж подчеркнутых имен существительных*; *поставьте слова в скобках в нужные падежные формы (при необходимости используйте предлоги* ***для****,* ***в****,* ***при****,* ***благодаря****)*; *раскройте скобки, согласовывая имена прилагательные с именами существительными в роде, числе, падеже* и т. п. Много внимания уделяют авторы работе с глаголом и его формами: *раскройте скобки, поставив глаголы в нужную форму*; *подберите к каждому глаголу видовую пару, если это возможно*; *из видовых пар, данных в скобках, выберите подходящие по смыслу глаголы совершенного или несовершенного вида, поставьте эти глаголы в нужные формы*; *объясните грамматическую форму глагола* ***являться*** *в каждом примере*; *образуйте от глаголов действительные причастия настоящего времени*. В учебном пособии широко представлены разнообразные грамматические конструкции, работа с которыми должна проводиться при изучении каждой темы: *прочитайте предложения, определите грамматические конструкции, раскройте скобки*; *составьте предложения с помощью конструкции* ***что называется чем***; трансформируйте *предложения из предыдущего задания с помощью конструкции* ***чем называется что*** и т. п. Уделяется внимание и заданиям на различение омонимичных грамматических форм, поиску грамматических ошибок: *охарактеризуйте омонимичные грамматические формы: 1. Не сказано ни единого* ***слова*** *в ответ. 2. Твои* ***слова*** *меня не убедили*; *найдите словосочетания, в которых допущены грамматические ошибки, запишите правильный вариант* и др.

Тренировочные речевые упражнения представлены следующим образом: *расскажите об основных разделах языкознания, для этого воспользуйтесь информацией из текста и ответьте на вопросы*; *подготовьте небольшое устное сообщение на тему «Язык профессиональной сферы»*; *используя простой вопросный план и информацию текста, расскажите про такой раздел языкознания, как лексикология*; *опираясь на выписанные ключевые слова, подготовьте мини-рассказ «Текст и его тематическое единство»*; *закончите предложения* и т. п.

В учебном пособии «Русский язык (профессиональная лексика)» иностранным обучающимся также предлагаются и коммуникативные задания: *работа в парах: обратите внимание на построение вопроса, используя материал предыдущих заданий, ответьте друг другу на вопросы*.

Авторы учебного издания предлагают достаточно большое количество заданий, целью которых является формирование речевого грамматического навыка. Среди них – задания на понимание: *прослушайте утверждения, определите их как правильные или неправильные, отвечайте одним словом – «да» или «нет»*; *из предложенных названий текста № 2 выберите те, которые, на ваш взгляд, наиболее полно выражают его смысл, аргументируйте свой выбор*; *используя информацию из текста, определите, какому термину соответствует данное определение* и т. п.

Представлены и задания по отработке, автоматизации навыков использования грамматических форм или конструкций.

Имитационный тип используется при ознакомлении с особенностями произношения терминов, актуальных для изучения той или иной темы: обучающимся предлагается повторить услышанное.

Подстановочный тип представляют такие задания: *запишите предложения, используя конструкцию* ***что состоит из чего***; *раскройте скобки, поставив слова в форму винительного падежа*; *продолжите ряды слов по заданным образцам*; *пользуясь информацией из текста, запишите предложения, вставляя подходящие термины в нужной форме*; *установите соответствия между лингвистическими терминами и их определениями*; *из данных слов составьте предложения* и др.

Трансформационные задания представлены достаточно разнообразно: *прочитайте предложения, замените выделенные слова и выражения синонимами, ставя их в нужной форме, используйте материал для справок*; *трансформируйте предложения, используя изученные конструкции*; *трансформируйте данные предложения в номинативные конструкции*; *выразите смысл предложений иначе, используя в качестве предиката данные в скобках слова*; *замените двусоставные предложения односоставными неопределённо-личными*; *замените сложноподчинённые предложения с придаточными определительными на простые предложения с причастными оборотами, заменяя выделенные глагольные формы на причастия*; *восстановите реплики диалога* и т. п. Интересно задание повышенной сложности, выполнение которого требует трансформации текста: *По образцу фразы о «глокой куздре», придуманной Л. В. Щербой, в наше время создаются целые тексты из несуществующих слов, реализующих только грамматические значения. В тексте современной российской писательницы Людмилы Петрушевской, созданном аналогично, устно определите частеречную принадлежность придуманных слов. Попытайтесь трансформировать этот фрагмент текста в рассказ с конкретным содержанием, сохраняя заданные в тексте грамматические формы слов: Сяпала Калуша с Калушатами по напушке…*

Используют авторы-составители и задания для наблюдения и анализа грамматического материала: *найдите примеры, в которых словосочетания в скобках стоят в форме родительного падежа*; *найдите в тексте… и выпишите из него четыре предложения, построенные на основе конструкции* ***что – (это) что*** и т. п.

Примером заданий репродуктивного типа, использованных в пособии, может послужить такое задание:*вспомните, какие бывают предложения**по цели высказывания, по интонационной оформленности, по объективной модальности,* *по отсутствию или наличию второстепенных членов, по* *полноте грамматического строения. Расскажите об этом, используя конструкцию* ***по чему различают что****.*

Из числа упражнений по использованию грамматических навыков редко встречаются ситуативные упражнения:*найдите грамматические ошибки в тексте, запишите исправленный текст.*

Упражнения, материал которых способствует межкультурной коммуникации, очень актуальны для инофонов. Присутствуют такие задания и в данном издании, хотя и не представлены широко: *прочитайте фразеологизмы, обращая внимание на их значение, с каждым из них придумайте и запишите* предложение; прочитайте *фразеологизмы с компонентом «слово», обратите внимание на значения фразеологизмов, составьте и запишите 5–7 предложений, используя приведённые фразеологизмы*; *прочитайте пословицы. Объясните, как вы понимаете их смысл. Определите, какой тип односоставных предложений они иллюстрируют.*

Упражнения игрового характера в пособии «Русский язык (профессиональная лексика)» практически не используются, что связано со спецификой дисциплины, однако авторы знакомят инофонов с понятием *бестолковый словарь* и предлагают, опираясь на значение указанных производящих основ, дать собственное толкование слов, вошедших в «бестолковый словарь», установить способы их образования: *существуют так называемые «бестолковые словари», содержащие комическое истолкование значений общеизвестных слов, подумайте, на чём основан комизм следующих толкований* и др.

Таким образом, иностранные обучающиеся, работая с пособием «Русский язык (профессиональная лексика)» должны овладеть навыками профессионально ориентированного устного и письменного общения на русском языке, научиться формулировать и обосновывать своё мнение по профессиональным вопросам. Достижению этой цели способствует активное использование авторами-составителями разнообразных типов грамматических заданий, рассмотренных нами в данной работе.

Список использованной литературы

1. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.

2. Маслыко, Е. А. Настольная книга преподавателя иностранного языка: справочное пособие / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская, А. Ф. Будько, С. И. Петрова. – Мн. : Вышэйшая школа, 2004. – 522 с.

3. Крючкова, Л. С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для начинающего преподавателя, для студентов-филологов и лингвистов, специализирующихся по РКИ / Л. С. Крючкова, Н. В. Мощинская. – М. : Флинта : Наука, 2009. – 480 с.

4. Русский язык (профессиональная лексика) : учеб. пособие для иностр. студентов филол. факультетов : в 3 ч. / Л. А. Годуйко [и др.] ; под общ. ред. О. Б. Переход ; Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина. – Брест : БрГУ, 2017. – Ч. 1. – 155 с.

5. Русский язык (профессиональная лексика) : учеб. пособие для иностр. студентов филол. факультетов : в 3 ч. / Л. А. Годуйко [и др.] ; под общ. ред. О. Б. Переход ; Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина. – Брест : БрГУ, 2018. – Ч. 2. – 123 с.

**Г. М. Макаревич**

*(г. Брест, Областной лицей имени П. М. Машерова)*

**ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ МОРФОЛОГИИ**

**В 10 КЛАССЕ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ**

Успех в изучении морфологии учащимися старших классах средней школы во многом определяется их уровнем знаний и умений по морфологии в начальной школе и среднем звене, когда на изучение каждой части речи отводилось от нескольких учебных часов во II–IV классах до нескольких десятков уроков в V–IX классах, что предполагало стандартные этапы: формирование понятий, закрепление знаний, формирование умений и отработку навыков, обобщение, контроль, коррекцию ЗУНов.

Действующая программа по русскому языку для X класса средней школы предполагает углублённое изучение учащимися вопросов морфологии и отводит на это всего лишь 4 часа. Согласно примерному календарно-тематическому планированию часы распределяются следующим образом:

* система частей речи + существительное – 1час;
* прилагательное, числительное, местоимение – 1 час;
* глагол и глагольные формы – 1 час;
* наречие и служебные части речи – 1 час.

Многолетний опыт работы позволяет утверждать, что даже если все занятия по разделу выстроить как уроки-практикумы, всё равно времени не хватит не только на требуемое программой углубление у учащихся знаний и умений по морфологии, но и на элементарное повторение уже знакомых им вопросов. В связи с этим, на наш взгляд, стоит определить стратегически важные «точки приложения усилий».

На первом уроке основное внимание уделяем совершенствованию навыка разграничения частей речи, что напрямую связано с работой над орфографическими правилами «О и Ё после шипящих», «Н и НН в разных частях речи», «НЕ с разными частями речи» – написания на эти правила, как известно, обязательный элемент в заданиях ЦТ.

Результатом актуализации и углубления знаний о системе частей речи, критериях разграничения самостоятельных и служебных частей речи становится таблица «Самостоятельные части речи»: часть речи, вопрос, значение, опознавательные признаки, синтаксическая функция. Важным вопросом является омонимия частей речи.

Вторая «точка приложения усилий» – это проблема взаимосвязи морфологии и синтаксиса и связанные с ней проблемы пунктуации: обособление причастных и деепричастных оборотов («камень преткновения» для многих современных учащихся). Параллельно идёт работа по орфографии – отрабатывается правописание причастий: «Правописание суффиксов причастий настоящего времени», «Н и НН в причастии». В этой работе уместно использовать материалы ЦТ предыдущих лет.

Третий критерий обозначения проблемных зон – это востребованность конкретных знаний по морфологии в заданиях ЦТ. Этот критерий определяет фокус морфологических признаков при изучении конкретных частей речи. Так, например, важно, чтобы учащиеся:

* у имён существительных могли легко определять род, падеж, склонение, знать окончания существительных в Р. п. мн. ч.;
* у прилагательного – разряды, степени сравнения, различали бы полные и краткие формы;
* у числительных – склонение, а также нормы употребления собирательных числительных с именами существительными;
* у местоимений – разряды, синтаксическую функция местоимения «который»;
* у глаголов – спряжение, переходность, наклонение и т. д.

В нашей системе работы обязательно присутствуют материалы ЦТ разных лет, где есть задания, которые целесообразно использовать для отработки практических навыков: задания на определение склонения существительных (ЦТ 2012, А 22), разрядов прилагательных (ЦТ 2014, В 1), соблюдение морфологических норм разных частей речи и т. д. Например, были отдельные годы, когда теоретические задания ЦТ были направлены на определённую часть речи: существительное (ЦТ 2014, А 25; ЦТ 2015, А 23), глагол (ЦТ 2013, 2014, А 24), числительное (ЦТ 2017, А 24).

Однако основным средством обучения, конечно, в первую очередь, является учебник по русскому языку. Учебник по русскому языку для 10 класса 2015 года издания, которым мы пользовались до текущего учебного года, возможно, проигрывал эстетически, но выигрывал по содержанию: в нём были полезные рамочки с морфологическими нормами, при изучении каждой части речи были замечательные упражнения на разные правила правописания этой части речи в виде словарного диктанта, включающие также задания по морфемике, так как нужно было выделить часть слова с пропущенной орфограммой. К сожалению, ничего этого в новом учебнике нет.

В то же время в современном учебнике есть выход на электронные средства обучения, предполагающие по кьюар-коду работать с тестами по теме. К сожалению, в силу нехватки времени мы почти никогда не прибегаем к этому виду работы. Если работать в малых группах, то, чтобы ускорить работу, можно использовать проверенные электронные ресурсы при условии, что это компьютерный класс или у каждого учащегося есть ноутбук.

И, наконец, с нашей точки зрения, очень важный этап работы – оценочный контроль. Самостоятельные, практические, словарные диктанты, тесты являются неотъемлемым 15-минутным этапом каждого урока за исключением обязательных контрольных работ. Имея чёткую цель, зная, что будет контроль, учащиеся по-другому относятся к работе над знаниями, умениями и навыками на уроках, серьёзнее к домашнему заданию, т. к. чаще всего контроль – это фрагмент домашнего задания или задания, типичного домашнему.

Таким образом, при изучении морфологии в десятом классе учитель стоит перед необходимостью самостоятельно определить приоритетные позиции в учебном материале для конкретного класса.

**И. В. Пивоварчик**,

(*Гродно, ГрГУ имени Янки Купалы)*

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТРЭВЕЛ-ТЕКСТОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ (НА ПРИМЕРЕ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ ПРОГРАММЫ «МАРШРУТ ПОСТРОЕН»)**

Процесс обучения иностранному языку неотделим от знаний о культуре, истории страны изучаемого языка. Это значит, что иностранные студенты, кроме изучения иностранного языка, должны приобщаться к другой культуре, традициям и обычаям. На современном этапе обучения РКИ всё более популярным становится применение на занятиях видеоматериалов: кинофильмов, видеокурсов, мультфильмов и т. д. К вопросу об использовании видеоматериалов на занятиях РКИ обращались такие исследователи, как Н. Д. Афанасьева, С. С. Захарченко, И. Б. Могилева, О. П. Быкова, В. В. Новикова, А. Н. Богомолов. Интенсифицировать процесс обучения на занятиях по РКИ помогут телепрограммы, которые обладают чертами научно-познавательных и развлекательных передач. Представляется, что к подобным программам можно отнести трэвел-шоу, путевые фильмы и очерки. Следует отметить, что выбор видеоматериалов трэвел-направленности должен соответствовать некоторым требованиям. Программы должны быть информативно-содержательными, сюжетными, т. е. удобными для изложения, доступными пониманию, создавать благоприятные условия для знакомства обучающихся с новой страноведческой информацией, бытом народа, его культурой, особенностями национально-коммуникативного поведения иметь оптимальное соотношение теоретического, практического, фактического, иллюстративного материалов [1, с 127–130]. Желательно, чтобы ведущие телепрограммы имели хорошую дикцию, использовали коммуникативные конструкции и однозначно интерпретируемые высказывания, конкретную и общеупотребительную лексику, исключали жаргон, сниженную лексику, просторечия [2, с. 62]. Мы считаем, что таким требованиям соответствует программа «Маршрут построен».

Создание в телевизионном эфире программы о путешествиях – дело не лёгкое, которое требует от журналиста оперативности, мобильности, больших организационных усилий, а также знаний географических особенностей, специфики, традиций, истории и культуры разных стран мира. «Трэвел-журналист изучает мир, чтобы поделиться обретённым знанием с окружающими. Он постоянно собирает информацию, общается с местными жителями, забирается в места, в которые никогда не направится путешественник, движущийся на коротком поводке путеводителя. Самостоятельность связана с некоторыми сложностями, но зато такой подход позволяет уйти в сторону от избитых троп и сделать уникальные открытия» [3].

На сегодняшний день, благодаря Интернету, аудиовизуальным СМИ, многочисленным печатным изданиям, люди знают о современном мире очень много, поэтому трэвел-журналистика должна привлечь внимание аудитории новой информацией. Часто для этого используется имидж описываемой территории, который состоит «из следующих компонентов: природно-географические особенности территории, исторические и культурные особенности территории, события и специальные мероприятия, личности (люди-бренды), институты, инфраструктура и суперструктура» [4]. Таким образом, трэвел-журналистика является сложным образованием, она формируется на пересечении разных типов дискурса: научного, политического, бытового, рекламного. С точки зрения неинкультурированного читателя, журналист рассказывает о необычных событиях, интересных фактах, связанных с той или иной культурой, пользуясь различными речевыми средствами. Он пытается отобрать нечто незнакомое и привлекательное, поставив себя на место читателя.

В своём исследовании мы обратились к программе «Маршрут построен» (https://www.youtube.com/channel/UCahkuU6beTb9cPRQPiGi3-A) за 2019 год на телеканале «Беларусь 24». «Беларусь 24» – это международный спутниковый телеканал, покрывает более 100 стран, представлен на пяти социальных платформах: Вконтакте, Facebook, Twitter, Youtube и Instagram, контент рассчитан на зарубежного русского / белорусскоговорящего телезрителя. Программа «Маршрут построен» – туристическая еженедельная программа, задуманная в формате путешествия-квеста. Цель программы – познакомить аудиторию, в первую очередь зарубежную, с удивительными местами нашей страны, поэтому её выпуски представляют собой богатый страноведческий, национально-культурный материал для использования на занятиях РКИ.

Отметим, что данную программу характеризует грамотная публицистическая речь журналистов (ведущие – Мария Богатырь и Антон Белявский), чёткая структура материала и разбивка текста, яркая жанровая принадлежность (портрет, зарисовка, информация, очерк и т. д.). Поскольку в объективе интересов ведущих небольшие города и местечки Беларуси, то задания по работе можно выполнять с географической картой. Нами был проведён качественно-количественный анализ языковых единиц и выявлены лексические и грамматических особенности функционирования языковых средств. Анализ материалов исследования показал, что в публикуемых трэвел-текстах используется широкий ряд языковых средств привлечения внимания аудитории. Журналисты активно используют тропы, контактоустанавливающие средства, фразеологизмы, книжные и научные единицы.

Тропы используются для усиления выразительности речи пишущего или говорящего. К тропам относятся: метафоры, эпитеты, метонимия, синекдоха, сравнения, гипербола, литота, перифраз, олицетворение. В проекте «Маршрут построен» авторы используют речевые обороты для того, чтобы сделать речь яркой и запоминающейся, а текст доступным и интересным. Перифраз служит средством воздействия на ассоциативное мышление зрителей: «*Килограммы* ***зелёного золота – пинские огурцы***». Приведём ещё примеры тропов: «*Чтобы* ***прогуляться по эпохам****, достаточно свернуть с одной улочки на другую или вообще не сворачивать*»; «*Здесь слышно пение птиц, шелест листвы – такой* ***островок раздумий*** *в центре города Берёза*»; «*Отправляемся на Замковую гору –* ***сердце старого Гродно***»; «*Но Дятлово стоит всех* ***транспортных трудностей****, но его более чем 500-летняя история вмещает много громких имен и славных страниц*».

В журналистских текстах для диалогизации монолога широко используются контактоустанавливающие средства: *«***Спорим, вы не знаете**, как называется это здание?»; «*Машина времени существует не только в фантастических книгах и фильмах, но и в реальной жизни. И сегодня* ***я вам*** *это докажу*»; «*Что ж,* ***двигаемся дальше*** *к следующей точке моего маршрута*»; «***Уверяю вас****, мимо вы точно не проведёте*».

Употребление иноязычной лексики позволяет автору передавать новые знания аудитории в ненавязчивой и интересной форме: «*Сначала мы сделаем* ***шпацер по газу – променад*** *по главной улице*».

Варваризмы, перенесённые на язык кириллицы, для обеспечения понимания носителей русского языка: «*За мной* ***брама*** *– въездные ворота в монастырь, о былом величии которого остаётся только догадываться: сейчас здесь руины*»; «*Когда-то она была вымощена трилинкой или, как говорят,* ***“пинской косткой”»****.* Белорусские языковые вкрапления используются в качестве привязки к месту, для создания национального колорита.

В проекте авторы используют приёмы фразеологических трансформаций, разговорные и общеупотребительные фразеологические единицы для придания речи живости и образности: «*Сначала* ***палки в колёса ставил*** *им местный органист: он под разными предлогами не давал разбирать инструмент*»; «*Я отправляюсь в город, где* ***ступала нога редкого туриста****»*. Журналисты используют приём трансформации фразеологизмов с целью усиления экспрессивной окраски, стилистического эффекта, сущность которого зависит не только от выразительности самих оборотов и их функционирования в контексте, но и от намеренного нарушения принятого выражения. Прибегая к трансформациям, авторы в лаконичной форме могут выразить семантически ёмкое содержание, сделать текст экспрессивно и эмоционально насыщенным, образным.

Употребление книжной и научной лексики в журналистских трэвел-проектах связано с желанием автора придать контексту оттенки возвышенности, торжественности, популяризировать исторические факты и знания. В проанализированных контекстах были выделены книжные и научные единицы из области архитектуры и истории: «*Рядом здание старейшей гимназии полесья –* ***альма-матер*** *(книж.) многих выдающихся людей*»; «*К сожалению, время не* ***пощадило*** *(книж.) усадьбу*»; «*В 1751 костёл был перестроен в стиле* ***Виленского барокко****»* *(архит.).*

На основе проанализированных контекстов можно сделать вывод, что к основным языковым особенностям журналистского трэвел-текста относится употребление книжных и научных единиц, контактоустанавливающих средств, тропов. Поскольку телевизионная программа является видеорядом, обладающим единым назначением и некоторой целостностью (сюжетом) с повествующим рассказчиком, то она не лишена разговорной лексики, которая сближает журналиста и аудиторию, а также позволяет передавать исторические знания не научным языком.

Можно отметить, что особенностью телепередач о туризме является размещение текстов с большим количеством фактологической информации с историческими и культурологическими справками. Это не чисто развлекательная коммуникация, а коммуникация ради передачи сведений, которые могут пригодиться в изучении русского языка и истории Беларуси как белорусскими, так и иностранными студентами в частности.

Список использованных источников

1. Аникина, М. Е. Куда идёт ТВ: от журналистики к развлечению / М.Е. Аникина // СМИ в меняющейся России / под ред. Е. Л. Вартановой. – М., – 2010. – С. 127–138.
2. Измаилова, Е. В., Рогожина Е. И. Трэвел-шоу в обучении русскому как иностранному/ Е. В. Измаилова, Е. И. Рогожкина // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: матер. 5-й Международной науч.-метод. конф. – Воронеж : ИПЦ «Научная книга», 2018. – С. 61–63.
3. Показаньева, И. В. Проблемное поле трэвел-журналистики как явления современного медиапространства / И. В. Показаньева // Электронный научный журнал «Медиаскоп» [Электронный ресурс] / МГУ. – Электрон.дан. – Москва, 2013. – № 3 – Режим доступа: <http://www.mediascope.ru/node/1385>. – Дата доступа: 03.05.2021.
4. Показаньева, И. В. Теоретическое осмысление основ тревел-блогинга. Функциональные отличия тревел блогера и тревел-журналиста [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://7universum.com/ru/philology/archive/item/2083>. – Дата доступа: 21.05.2021.

**О. Б. Переход**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ЭРГОНИМИЯ И ПРАГМАТОНИМИЯ БРЕСТЧИНЫ: СТРУКТУРНЫЙ, СЕМАНТИЧЕСКИЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

Интерес исследователей к имени собственному, к проблемам искусственной номинации обусловлен как языковыми, так и внеязыковыми причинами. Расширение ономастического пространства требует описания, систематизации, дифференциации и приводит к активному развитию современных ономастических исследований.

Комплексное исследование периферийного ономастикона Брестской области – прагматонимии и эргонимии – позволило установить принципы и способы номинации продовольственных / непродовольственных товаров и деловых объединений людей; выявить структурные и семантические признаки прагматонимов и эргонимов региона; объективировать лингвокультурологическую информацию, заключенную в именах собственных.

Объектом научного изучения выбраны искусственные номинации следующих тематических групп эргонимов (деловые объединения людей – номинации физкультурно-оздоровительных, культурно-развлекательных, досугово-рекреационных учреждений, объектов общественного питания, бытового обслуживания, торговых (продовольственных) предприятий, туристических организаций, агороусадеб, творческих коллективов и объединений) и прагматонимов (а) продовольственные товары – наименования рыбной, консервированной плодоовощной продукции, молочных продуктов, хлебобулочных изделий, алкогольных и безалкогольных напитков, выпускаемых производителями Брестской области; б) непродовольственные товары – наименования мебели, товаров бытовой химии, игрушек, текстильных изделий, производимых на Брестчине).

**Эргонимия региона**. Структурный анализ эргонимов Брестчины показал, что среди названий деловых объединений людей выявляются два типа, соотносимых с искусственными номинациями других видов рекламных имен: 1) включающие только номенклатурную часть; такие эргонимы называют объекты государственного подчинения или объекты, находящиеся в собственности какой-либо организации; 2) имеющие номенклатурную и проприальную группы. В составе номенклатурной группы, кроме идентификатора учреждения (*салон*, *спортзал*, *парикмахерская*, *турфирма* и др.),часто используется квалификатор,уточняющий специализацию объекта, характеризующий выгоду для потребителя услуг, определяющий целевую группу,называющийвладельца заведения. Номенклатурный термин эргонимов может быть представлен как аббревиатурой, так и развёрнутым словосочетанием. В структурном плане проприальная часть эргонимов Брестчины характеризуется однокомпонентными(*cпортивный комплекс с бассейном* ***«Дельфин»,*** *фитнес-клубы* ***«Энергия»***,***«Step-touch»***, *SPA-studio* ***«Aquarius»***,*ООО****«Мармур»*** и др.), двухкомпонентными и многокомпонентными номинациями различных структурных типов и моделей, в составе которых представлены единицы разных языковых уровней: лексемы, словосочетания, предложения (*фитнес-клубы* ***«Green crocodile»***, *«****Фабрика тела»***,*магазин* ***«Продукты по низким ценам»***, *кофейня* ***«Лаборатория кофе»***,*турагентство* ***«Каляровая вандроўка»***, *турфирма* ***«Спутник Полесья»***,*фитнес-студия* ***«Я НА FITNESS»***, *туристическая компания* ***«Vandruj.by»***,*турагентство* ***«Слетать.ру»*** и др.). Наиболее продуктивны «номинативно-генитивная» и «адъективно-номинативная» модели.

В аспекте языковой принадлежности, как видно из приведённых выше примеров, проприальная часть эргонимов Брестчины делится на 3 группы: 1) русскоязычные 2) иноязычные; 3) смешанного типа (образованные способом гибридизации). Среди заимствованных номинаций преобладают англоязычные, что в целом отражает процесс глобализации в коммерческом нейминге.

Способы номинации учреждений и организаций Брестчины делятся на первичные и вторичные. Первичные, собственно словообразовательные, способы представлены узуальными (типовыми) моделями, чаще всего суффиксальными, а также окказиональными моделями в их разновидностях (капитализация, инициализация, контаминация, гибридизация, смешанные модели). Наиболее продуктивны в создании рекламных имён деловых объединений людей региона вторичные способы эргонеологии: лексико-семантический в таких разновидностях как онимизация (*кинотеатр* ***«Звезда»***, *бассейн* ***«Дельфин»***, ***«Чайка****»*, *учебно-спортивный комплекс* ***«Старт»***, *банно-оздоровительный комплекс* ***«Пещера»***, *туристическая компания* ***«Отпуск»)***, трансонимизация *(санатории* ***«Алеся»***, ***«Ясельда»***, ***«Белая Вежа»***, ***«Буг»***, *детский развивающий центр* ***«Аленка»***, ***«Маруся»*** и др.), заимствование в кириллическом и латинском графических вариантах (*фитнес-центр* ***«Flash»***, *СПА-салон* ***«Golden Line»***, *SPA-studio* ***«Aquarius»***, *СПА-салон красоты* **«*Bonjour»***, *студия* ***«Хатха-йога»***, *центр детского развития* ***«Хэппи Фоксис»***, *школа для детей, подростков и взрослых* ***«My IT»*** и др.) и лексико-синтаксический способ образования рекламных имен на базе сочетаний слов или предикативных единиц (*пункт проката* ***«Третья рука*»**, *свадебный салон* ***«Мечта невест»***, *рынок* ***«Старый город»***, *магазин* ***«Сладкий уголок»***, *ГУСУ* ***«ДЮСШ по хоккею и фигурному катанию»*** *г. Барановичи*, *кафе* ***«На углу холостяков»***, *пиццерия* ***«У Зевса»*** и др.) [1, с. 80].

Эргонимы Брестчины отличаются неоднородностью, вариативностью структурной организации, способов номинации, что позволяет вербализововать разнообразные ситуации называния в ониме, реализовать его функции (номинативную, информативную, рекламную, эстетическую). Эргонимы региона репрезентируют черты, свойственные современному лингвомаркетингу в целом: стремление к компактности имени, диалогизации (прямое / косвенное обращение к потенциальному клиенту, к его фоновым знаниям, прецедентным феноменам); демонстрируют интернационализацию, ориентацию на деавтоматизацию восприятия онима, установку на положительную оценку именуемого объекта. Отражают основные тенденции современной эргонеологии: с одной стороны, следование существующим с советского периода стандартам в номинации рекламных имен (названия объектов государственного подчинения); с другой стороны, ориентацию на сложившуюся в мировом нейминге тенденцию лингвокреации (названия объектов, находящихся в частной собственности).

Изучение плана содержания эргонимов на основе анализа их мотивировочного значения и соотнесенности мотивем с денотатом позволил установить, что онимические компоненты анализируемых групп рекламных имён учреждений, функционирующих на Брестчине, по семантическому мотивировочному признаку делятся на три типа: 1) идентифицирующие, т. е. прямо отражающие объективные характеристики денотата – профиль, назначение, сферу оказываемых услуг (*павильон* ***«Хлебная лавка»***,*магазин* ***«Продукты»***,*мастерская* ***«Ювелир»***,*свадебный салон* ***«Невеста Люкс»***,*турагентство* ***«Турсервис-Альфа»***); 2) образные, условно-символические, опосредованно, на основе ассоциативной связи отражающие признаки именуемого объекта (*тренажерные залы* ***«Брутто»***, *фитнес-клуб***«*Волат»***, *магазин* ***«Смак»***; *павильон* ***«Слодыч*»**,*турагентство* ***«SunnyTravel»*** и др.); 3) фантазийные, символические, не отражающие характеристик денотата (*ритуальное предприятие* ***«Добрая услуга»***,*салон-спа* ***«Елена»***, *турфирма* ***«Феникс»***,*салон красоты* ***«Мелисса»*** и др.)*.* Анализ лексем-экспликаторов, положенных в основу номинаций, показал, что каждая тематическая группа эргонимов характеризуется набором определённых мотивировочных зон. Например, в кругу названий физкультурно-оздоровительных объектов Брестчины установлено пять основных мотивировочных зон, которые являются «донорскими» для проприальной части эргонимов: ‘водная стихия’: *ГУ «ДЮСШ по плаванию* ***«Дельфин»,*** *плавательный бассейн* ***«Нептун»***, *Спортивный комплекс* ***«Волна»***,*клуб по плаванию* ***«АкваСтар»*** и др.;‘физическое состояние’: *тренажёрные залы* ***«Брутто»***, *фитнес-клуб***«*Волат»***, *спортивный комплекс* ***«Атлант»***, ***ЧУП «Атлетичный»****,* *фитнес-клубы* ***«Энергия», «Адреналин»****, тренажерный зал* ***«Endorfin»****, ФОУ «Спортивный комплекс “****Бодрость****”»* и др.*;* ‘жизненные ценности’: *Лунинецкий районный физкультурно-спортивный клуб* ***«Здоровье»****,**школа фитнеса* ***«Healthy******style»***,***«Здоровая******Семья»*** *массажно-оздоровительный центр ЧУП* ***«Магия Здоровья*»** и др. ‘спорт’:***«Старт»*** *учебно-спортивный комплекс Брестского Областного спортклуба Учреждение ФПБ*, *тренажёрный зал* ***«ОЛИМП»***,*спортивный клуб* **«*City Gym***» ;‘двигательная активность’: *школы и студии танцев «Rise* ***Dance****»,* ***«JUMP»****, «MAY* ***DANCE*** *STUDIO»* [2, с. 186].

Семантическая специфика названий исследованных объектов, номинативные типы эргонимов, принципы номинации обусловлены субъективными (маркетинговые стратегии и преференции номинаторов, «языковой вкус» времени) и объективными факторами (существующими возможностями языковой системы в области эргонеологии).

**Прагматонимия региона: рекламные имена продовольственных и непродовольственных товаров**. Ведущими принципами номинации продовольственных товаров Брестчины являются условно-символический (рыбная продукция), оттопонимический и условно-символический (консервированная плодоовощная продукция, хлебобулочные изделия), отантропонимический, условно-символический и символический (молочная продукция, алкогольные и безалкогольные напитки). Определение принципов номинации позволило вывести некоторые правила и закономерности, которым подчиняется процесс именования: 1) прагматонимы региона чаще всего репрезентируют вторичную номинацию на основе онимизации и трансонимизации; 2) в номинации прагматонимов используются как узуальные, так и окказиональные способы словообразования; 3) каждый из разрядов прагматонимов имеет специфику в способах словообразования, например, отадресатные молочные продукты тяготеют к нетиповым способам словообразования, а номинации консервной плодоовощной продукции, наоборот, стандартизированы.

В структурном аспекте установлено, что маркировка ряда молочных, рыбных, консервированных плодоовощных продуктов представляет собой сложный апеллятивно-онимический комплекс, включающий номенклатурную группу, «индивидуальную» проприальную группу, общую проприальную группу – торговую марку (для серии товаров производителя) и товарный знак предприятия. Высокая степень стандартизированности и традиционности наименований характерна для плодоовощной продукции Брестчины. Это обусловлено требованиями СТБ, допускающими использование индивидуальных фантазийных названий только при условии поликомпонентного состава продукта. Структурная инвариантная модель названий плодоовощной продукции региона («номенклатурный термин + проприальная часть (оним-адъектив)») и допускает ряд модификациий [3, с. 214]. В номинировании рыбной и плодоовощной продукции проявляется повторяемость торговой марки в названиях разных видов продуктов, что позволяет реализовать номинативно-дифференцирующую функцию прагматонимов и даёт возможность производителю закрепить в искусственной номинации право собственности на определенный вид выпускаемой продукции. Прагматонимы, называющие молочную продукцию, охарактеризуются поликомпонентностью их лексической структуры: первый компонент – проприальная группа, которая выступает базой прагматонима и выражает его основное значение; второй компонент – номенклатурная группа, которая является носителем важнейшей категориальной информации, выполняет функцию введения в ряд; между двумя компонентами возможно размывание границ. Номенклатурная группа жёстко регламентирована СТБ, другими нормативными документами в области производства продовольственных товаров. В структуре данного компонента прагматонима выделяются идентификатор и квалификатор. На упаковке ряда молочных продуктов появляется целый «заголовочный комплекс» [4, с. 9].

Искусственные номинации иллюстрирует общие закономерности ономастической системы современных русского и белорусского языков, их лексических уровней в целом и специфические черты прагматонимов, имен товаров определённого класса. Общим свойством всех исследованных групп продовольственных товаров Брестчины является использование традиционных для лингвомаркетинга мотивем с положительной коннотацией. Наличие в составе проприальной и номенклатурной частей искусственных номинаций оценочной лексики способствует созданию положительного образа продукта и служит реализации рекламной и аттрактивной функций. Характерной чертой наименований продовольственных товаров Брестчины является отражение в их семантике национально-культурного и регионального компонентов, например, в названиях консервированной плодоовощной продукции: *салаты* ***«Брестский»***,***«Горынский»***, *закуска* ***«Полесская»***, *соус томатный* ***«Полесский»***;национальные наименования содержат отсылку к топонимическим или гидронимическим объектам Беларуси: *салат* ***«Белорусский»***,***«Нёманский»***, *салат овощной* ***«Нарочанский»***, *соус томатный* ***«Минский классический»***и др.

Анализ структурно-семантических характеристик прагматонимов – искусственных наименований непродовольственных товаров региона (мебели, товаров бытовой химии, игрушек, текстильных изделий) выявил такие особенности их структуры, как традиционность строения, поликомпонентность структуры, разнообразие структурных моделей проприальной группы. В результате структурной детализации прагматонима возникает номинативный комплекс, объединяющий серийное и индивидуальное названия. Например, различаются следующие модели прагматонимов по типу строения проприальной части: однокомпонентная субстантивная(*угловой диван* ***«Валентина»***,*бязь* ***«Скарбнiца»***), двухкомпонентная субстантивно-нумеративная (*угловой диван* ***«Изабель 2»***, *велосипед трехколесный* ***«Дидактик № 2»****)*, двухкомпонентная адъективно-субстантивная (*ополаскиватель для белья* ***«Зимняя свежесть»***)*,* двухкомпонентная генитивная(*средство чистящее универсальное* ***«Магия чистоты»***; *мыло жидкое* ***«Мелодии природы»***),предикативная(*репеллент* ***«Атас!»***,***«Айсберг. Триумф»***)и др.

Семантические особенности рекламных имён непродовольственных товаров характеризуются комплексом семантических признаков, являющихся мотивировочными в искусственных номинациях исследуемых тематических групп прагматонимов, таких как «назначение», «целевая аудитория», «цвет», «антропоним», и индивидуальные мотивемы, характерные для каждого вида прагматонимов. Положительным фактором лингвомаркетинга является стремление производителей предприятия использовать в названиях, лексику белорусского языка или номинации, отражающие белорусские национальные мотивы, например, в номинациях текстильных изделий: *бязь****«Валошкi»***,***«Скарбнiца»***,***«Вясёлка»***, *поплин* ***«Лiлея»***,*полотенца с вышивкой* ***«Водар кавы»***,***«Купалинка»***,***«Велес»***, *ткань х/б* ***«Моя Беларусь»*** и др.).

**Лингвокультурологический компонент прагматонимов и эргонимов.** Прагматонимы и эргонимы репрезентируют многовекторную информацию о называемых товарах, объектах и услугах и отражают социальные и культурные ценности, демонстрирует связь языка и мировой, национальной, региональной культуры, идентифицируют различные символы, метафоры культуры, апеллируют к фоновым знаниям номинаторов и адресатов.Культурно маркированные прагматонимы и эргонимы Брестчины дифференцируются с учётом степени известности мотивировочного признака проприальной части (универсально-прецедентные, социумно-прецедентные, национально-прецедентные); источника прецедентности (мифология, религия, фольклор,художественная литература, различные виды искусства, спорт, реклама, фразеология и др.); типа разноуровневых вербальных и невербальных единиц, положенных в основу номинации (прецедентные имена, высказывания, ситуации). Анализ периферийного ономастикона Брестчины показал, что в проприальной части прагматонимов и эргонимов закодирована культурно значимая информация, объективирующая комплекс культурных кодов: биоморфного (фитоморфного и зооморфного: *бязь* ***«Подсолнухи»***,***«Гортензия»***, *поплин* ***«Вьюнок»***, *кухонные полотенца* ***«Лаванда»***; *народные фольклорно-этнографические коллективы* ***«Васілёчак»***, ***«Жураўка»***, ***«Верасіна»***, ***«Калiна»***, *детский лагерь отдыха* ***«Журавушка»***, *детский развивающий центр* ***«Умка»****, центр ремонтно-бытовых услуг* ***«Муравей»****, сеть магазинов* ***«Буслiк»***), антопоморфного (*кухня* ***«Алеся»***, *гостиная* ***«Оливия»***, *диван* ***«***[***София T1***](http://brw-online.by/katalog-mebeli-brw/divany/sophiya-t-1-modulnyi/)***»***, *гостиная* ***«Наталия»***, *спальни* ***«Александра»***,***«Ангелина»***, *лаки для волос* ***«Прелестная леди»***,***«Брестчанка»***, *паста моющая для рук* ***«Автомастер»***, *серии косметики* ***«***[***Gentleman***](http://liv-delano.by/catalog/vse-sredstva/collection-Gentleman/)***»****,* ***«***[***Happy Baby***](http://liv-delano.by/catalog/vse-sredstva/collection-happy-baby/)***»***, *настойка горькая* ***«Белавежскi волат»***, *водка* ***«Белорусочка»***,***«Дипломат Люкс»***и др.), топоморфного (*спальня* ***«Венето»*** *(слоновая кость)*, *кресло* ***«Бергамо»***, *спальня* ***«Верона»***, *кровать двойная* ***«Эллада»***, *угловой диван* ***«Барселона»*** и др.), предметного (*фотоцентр* ***«Снимок»***, *студия маникюра* ***«Ноготок»***, *булочка* ***«Изюминка»***и др.), ландшафтного (*хлеб* ***«Просторы Нарочи»***, *универсам* ***«Восток»***, *кафе* ***«Закуток»***, *гриль-бар* ***«Поляна»*** и др.), космографического (*сладость мучная колечко* ***«Облачко»***, *батон* ***«Сонейка»***, *стиральный порошок* ***«Айсберг»***, *магазин* ***«Меркурий****»*, *ансамбль народного танца* ***«Праменьчык»*** и др.), темпорального (*хлеб* ***«Золотая осень»***, *торт* ***«Магия утра»***, *пряники* ***«Полночь»***, *средство для чистки стекол* ***«Секунда-экстра Зеленое яблоко»***, *сеть магазинов* ***«7 дней»***, *кафе* ***«Таймс»***/*«****Times»***; *народный ансамбль народной песни* ***«Заранак»*** и др.), акционального (*мороженое* ***«Большой соблазн»***, *торт* ***«Шоколадный поцелуй»***, *сайка* ***«Укрепляй-ка»***, *полироль для мебели* ***«Сияние»***, *магазин разливного пива* ***«Для рывка»***, *творческая мастерская* ***«И не порвется нить…»***и др.), духовного (*клуб любителей инструментальной музыки* ***«Гармония»***, *народный клуб национальных культур* ***«Садружнасць»***, *клуб любителей фольклора* ***«Жывая вада»***, *ансамбль народной песни* ***«Спадчына»***) и др. В искусственных номинациях проанализированных тематических групп прагматонимов и эргонимов наблюдается разная степень семиотизации культурных кодов. Номинаторы отдают предпочтение рекламным именам, вербализующим антропоморфный, биоморфоный, топоморфный, предметный, космографический и духовный коды культуры. Культурная значимость имени собственного увеличивается за счет вторичных смысловых оттенков, наложения культурных кодов друг на друга [5, с. 86].

Искусственные номинации объективируют национально-культурный компонент. Языковой материал подтверждает наблюдения о локализации национально-культурного компонента на разных уровнях семантической структуры онима: и на уровне денотата, и на уровне коннотата. Тенденция использовать в номинациях национальный язык и национально-культурные мотивы отражена в некоторой части творческих коллективов Брестчины и характеризует маркетинговую политику ряда предприятий области. Белорусско- и русскоязычные наименования товаров и услуг от производителей Брестчины отражают национальные и региональные реалии, значимые для культуры и национальной идентификации белорусов. В процессе нейминга используется прагматический потенциал белорусского языка, белорусские национально-культурные мотивы, образы, мифологемы, лингвокультуремы, поэтонимы. Выделено несколько групп национально-маркированных онимов: 1) белорусскоязычные (малочисленные по разным причинам: экстраполяция на ономастикон языковой ситуации в Брестском регионе, в стране в целом; ориентация значительного объема производимой продукции на экспорт): *молоко* ***«Раніца»***, *масло* ***«Расiнка»***, *сыр* ***«Сметанковы экстра»***, *магазин* ***«Крама разлiўнога пiва»***, *торговый павильон* ***«Хлебны куток-1»***, *кафе* ***«Сваякi»***, *народный хор ветеранов* ***«Крыштальныя крыніцы»***, *образцовая студия* ***«Папяровыя дзівосы»***, *народный ансамбль народной песни* ***«Вяскоўцы»***, *клуб мастеров народного творчества* ***«Суквецце»*** и др.); 2) отсылающие к национально-прецедентным феноменам (*печенье* ***«Паўлiнка»***, *кафе* ***«Нестерка»*** и нек. др.); 3) отсылающие к ономастикону Брестчины, Беларуси: к топонимам, оттопонимным дериватам (*сыр плавленый* ***«Барановичский»***, ***«Кобринский»***, ***«Белорусское золото»***, *биосметана* ***«Остромечевские просторы»***, *мыло жидкое* ***«Белафлор. Алоэ»***, *фирменный магазин* ***«Берестье»*** и др.); антропонимам (*фирменный магазин* ***«Ян»***,*фирменная секция* ***«Яночка»***, *кафе* ***«У Василя»*** и др.); 4) отсылающие к апеллятивам, называющим персонажей, реалии материальной и духовной жизни Брестского региона, Беларуси, местной природы (*хлеб* ***«Толока****»*, *бисквит* ***«Пралеска»***, *торт* [***«Папараць-кветка»***](http://barhleb.by/directory/confectionery/cakes/cake-paparats-kvetka/), *женская вокальная группа* ***«Вечарынка»***, *клуб любителей фольклора* ***«Вясковая табала»***, *образцовый хор мальчиков* ***«Пеўнікі»***, *детский фольклорный коллектив* ***«Жаўручкі»***, *образцовое фольклорное объединение* ***«Белавежская цявінка»*** и др.).

Среди имён собственных, отражающих белорусскую национальную лингвокультуру, наиболее репрезентативны номинации творческих коллективов Брестчины, агроусадеб, алкогольной продукции, текстильных изделий, консервированной плодоовощной продукции. Наличие белорусского национально-культурного компонента в искусственных номинациях Брестчины объяснится тенденцией к белорусизации рекламной деятельности, популяризации национального культурного наследия. Изучение роли национальной культуры в процессе нейминга позволяет составить представление о культурной ментальности белорусов, о том, какие именно ценности привлекают номинаторов и потребителей товаров и услуг региона.

Список использованной литературы

1. Годуйко, Л. А. Структурная организация и способы образования эргоурбонимов Брестчины / Л. А. Годуйко, О. Б. Переход // Весн. Брэсц. ун-та. Сер.3, Фiлалогiя. Педагогiка. Псiхалогiя. – № 2. – 2020. – С. 77–86.
2. Переход, О. Б. Эргонимия Брестчины (на материале номинаций физкультурно-оздоровительных учреждений) / О. Б. Переход // Славянский мир и национальная речевая культура в современной коммуникации : сб. науч. тр. / Гродн. гос. ун-т им. Я. Купалы ; редкол.: М. И. Конюшкевич (гл. ред.) [и др.]. – Гродно : ГрГУ, 2018. – С. 184–188.
3. Переход, О. Б. Особенности структуры прагматонимов (на материале плодоовощной продукции Брестчины) / О. Б. Переход // Духовно-нравственные концепты русской словесности в современной языковой, культурной и образовательной практике российско-белорусско-украинского пограничья: материалы междунар. науч. конф., Новозыбков, Брянск. обл., 25–26 окт. 2016 г. / Брянск. гос. ун-т им. И. Г. Петровского ; под ред. С. Н. Стародубец, В. Н. Пустовойтова. – Новозыбков : Новозыбковская типография, 2016. – С. 211– 217.
4. Годуйко, Л. А. Названия молочных продуктов Брестчины как ономастическая микросистема / Л. А. Годуйко // Весн. Брэсц. ун-та. Сер. 3, Фiлалогiя. Педагогiка. Псiхалогiя. – № 2. – 2016. – С. 5–14.
5. Переход, О. Б. Вербализация культурных кодов в прагматонимии и эргонимии Брестчины / О. Б. Переход // Весн. Брэсц. ун-та. Сер. 3, Фiлалогiя. Педагогiка. Псiхалогiя. – №1. – 2019. – С. 79–89.

**Г. В. Писарук**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ**

**ПРИЁМАМ ОСМЫСЛЕНИЯ УЧЕБНО-НАУЧНОГО ТЕКСТА**

**В КУРСЕ «РУССКИЙ ЯЗЫК (ПРОФЛЕКСИКА)»**

В процессе изучения дисциплины «Русский язык (профессиональная лексика)» иностранные студенты знакомятся с приёмами осмысления учебно-научных текстов, предназначенными для поиска в тексте наиболее значимой информации. Владение этими приёмами необходимо для самостоятельного получения информации из текстов, которая заключена, как правило, в смысловом ядре текста – теме и основной мысли.

Покажем, как используются приёмы осмысления текста иностранными студентами-географами 2 курса, на примере работы с материалом «Изображения земной поверхности» [1, с. 33–34]. Это учебно-научный текст, занимающий страницу, в нём 8 небольших абзацев.

Сначала в работе с текстом используется ознакомительное чтение – вслух преподавателем, затем вслух студентами, в результате чего они отвечают на вопросы общего характера: о чём текст, как его содержание соотносится с названием, о каких способах изображения земной поверхности идёт речь в тексте.

Далее составляется глоссарий – небольшой словарь незнакомых для студентов иностранцев слов. Такими словами в данном тексте оказались *модель, бивень, пергамент, искажение, дешифрирование.* Три слова имеют прямое предметное значение *модель, бивень, пергамент*, два – значение опредмеченного действия *искажение, дешифрирование.* Для выявления их значений мы использовали справочно-информационный интернет-портал «Грамота.ру» [2].

Поскольку почти все слова являются многозначными, мы выбрали значения, в которых слова могут быть употреблены в исследуемом контексте. Приведём два примера.

**Модель** – 4. Предмет, точно воспроизводящий в уменьшенном виде или в натуральную величину какой-л. другой предмет. *М. корабля. Сделать из спичек м. телебашни. Собрать м. самолёта*.

**Дешифрировать** – определить, опознать объект по его изображению. *Д. местность. Д. корабль*.

Затем студенты давали ответы на вопросы по содержанию первых двух абзацев текста, соблюдая требование формулировать полный ответ –повторяя часть вопроса и заменяя ответом вопросительные слова *что? на чём? когда? как?*

1. *Когда у человека появилась потребность передавать другим людям информацию о том, где он был и что видел?*
2. *Что появилось раньше – письменность или изображения земной поверхности?*
3. *Что использовал человек для изображения земной поверхности?*
4. *На чём в Древнем мире человек делал изображения?*
5. *Что напоминают древние карты?*
6. *Что позволило наладить массовое производство карт в Средние века?*
7. *Как собирали информацию о Земле создатели карт?*
8. *Что такое картография?*

К следующим 3–8 абзацам текста студенты должны были поставить вопросы сами, используя разные вопросительные слова. Для этого текст был прочитан ещё раз.

1. *Кто впервые доказал, что Земля имеет форму шара?*
2. *Что такое глобус?*
3. *Каковы преимущества глобуса в сравнении с картой?*
4. *Каковы преимущества карты в сравнении с глобусом?*
5. *Что такое план?*
6. *Каковы преимущества плана в сравнении с картой?*
7. *Каковы свойства географических карт?*
8. *Что такое атласы?*
9. *Когда появились первые сборники карт?*
10. *Когда и где ввели понятие «атлас»?*
11. *Какие бывают географические атласы по территориальному охвату?*
12. *Какие бывают атласы по назначению?*
13. *Аэрокосмические снимки – что это такое?*
14. *Что позволило человеку фотографировать Землю?*
15. *В чем преимущество аэрофотоснимков и космических снимков в сравнении с другими способами изображения Земли?*
16. *Как называется распознание изображений на аэрокосмических снимках?*

Далее студентам был предложен отрывок этого же текста в форме клоуз-текста – текста, в котором нужно заполнить пропуски. Сильные студенты восстанавливали пропуски, не пользуясь исходным текстом, студенты послабее – с помощью исходного текста.

1. Изображения земной поверхности появились раньше, чем \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 2. В \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ появились бумага и печатный станок, что позволило наладить \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ карт. 3. Древние греки впервые доказали, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 4. На глобусе нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, поэтому с его помощью получают правильное\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ о расположении \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 5. План – это \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, на котором \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ подробно изображён \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ небольшой участок местности, поэтому нет необходимости учитывать \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. 6. При отображении \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ на плоском листе бумаги неизбежно возникают \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в изображении отдельных её частей. 7. Важным шагом в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ стало создание атласов — сборников карт. 8.Это настоящие \_\_\_\_\_\_\_\_\_. 9. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дают подробное изображение всех деталей местности. 10. Карты на мониторе компьютера или экране мобильного телефона создаются \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ с помощью специальных компьютерных программ.

Следующий приём осмысления текста, который был использован, – это составление плана. План, как известно, – это уже выраженный в знаках языка результат определённого уровня понимания текста. Составили два вида плана: простой и сложный план.

Простой план

*1. Как появились изображения земной поверхности.*

*2. Какие изображения земной поверхности бывают.*

*3. Какими изображениями земной поверхности чаще всего пользуются современные люди.*

Сложный план составили после ещё одного раза внимательного изучающего чтения.

*1. Изображения земной поверхности:*

*а) в Древнем мире.*

*б) в средние века*

*в) появление картографии.*

*2. Способы изображения земной поверхности в настоящее время:*

*а)глобус;*

*б) карта;*

*в) атласы;*

*г) аэрокосмические снимки*

Далее студенты пересказывали текст по сложному плану.

Домашним заданием для студентов было составить конспект этого текста в результате выделения главного в каждой его части. Не все студенты смогли это сделать. Пришлось на следующем занятии провести коллективную работу в аудитории. В результате конспект выглядел так.

*Различные виды изображения земной поверхности – это маленькие модели окружающего нас мира.*

*Изображения земной поверхности появились раньше, чем письменность. В Древнем мире изображения делали на папирусе и ткани, а позднее – напергаменте. В Средние века появились бумага и печатный станок, что позволило наладить массовое производство карт. Наука о картах называется картографией.*

*Глобус – это объёмная модель планеты, уменьшенной во много миллионов раз.*

*План – это чертёж, на котором условными знаками подробно изображён в уменьшенном виде небольшой участок местности,*

**Карта** *– обобщённое уменьшенное изображение земной поверхности на плоскости с помощью системы условных знаков. Карты позволяют измерять расстояния и определять размеры объектов.*

Атласы *– сборники карт. Это настоящие картографические энциклопедии. Географические атласы разнообразны по территориальному охвату: атласы мира, атласы отдельных стран, районов и городов. По назначению атласы разделяют на учебные, краеведческие, дорожные.*

*Аэрофотоснимки и космические снимки дают подробное изображение всех деталей местности. Распознавание изображений на снимках называют дешифрированием.*

Каждый использованный нами приём осмысления текста подтверждал найденную нами в тексте основную мысль о том, что *существующие сегодня разные виды изображений земной поверхности не исключают друг друга, а взаимодополняют.*

Мы работали с текстом два занятия и пришли к выводу, что приёмы осмысления учебно-научного текста студентами-иностранцами осваи-ваются постепенно, для этого нужна длительная кропотливая аудиторная и внеаудиторная работа.

Список использованной литературы

1. Изображения земной поверхности // Лобжанидзе А. А. География. Планета Земля. 5-6 классы : учеб, для общеобразоват. учреждений / А. А. Лобжанидзе ; Рос. акад. наук, Рос. акад. образования, изд-во «Просвещение». – 2-е изд. – М. : Просвещение, 2013. – 159 с.

2. Интернет-портал «Грамота.ру». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://gramota.ru/slovari/dic/?word> – Дата доступа: 16.02.2020.

**А. А. Посохин**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ЕДИНИЦЫ ОБУЧЕНИЯ**

**В КОММУНИКАТИВНЫХ УПРАЖНЕНИЯХ**

Коммуникативная направленность занятий по русскому языку как иностранному для специальных целей в вузе предполагает планомерную работу по формированию устойчивой коммуникативной компетенции обучающихся [1; 2]. Это требует определения содержания единицы обучения как предпосылки для разработки рациональной методики обучения иностранных студентов.

Понимание содержания единицы обучения позволяет в рамках коммуникативного подхода разработать соответствующую систему упражнений для овладения языковым минимумом. Оформление языкового материала в единицах обучения связано с тем, что в процессе общения участники коммуникативного акта должны понимать чужие мысли и реагировать на них выражением своих мыслей, побуждая собеседника к продолжению коммуникации. Реализация такой деятельности возможна при свободном владении языковым материалом на всех уровнях – фонетическом, лексическом и грамматическом. Поэтому объединение в коммуникативных единицах фонетического, лексического и грамматического минимума может считаться эффективной формой организации языкового материала при интенсивном его усвоении. Но в процессе коммуникации человек исходит из содержания своих мыслей, которые он автоматически облекает в соответствующую языковую форму, этим объясняется целесообразность построения обучение неродному языку от содержания к форме, а не наоборот. Следовательно, содержанием единиц обучения при коммуникативном подходе должны быть отношения между явлениями объективной действительности, а возможные способы языкового выражения таких отношений в языковом материале – их формой.

Таким образом, содержанием единицы обучения при коммуникативном подходе становятся наиболее употребительные в общении смысловые единицы, которые реализуются через конкретную лексику и конкретные грамматические конструкции. При таком подходе выделенные смысловые единицы сами подсказывают преподавателю, какая лексика и какие грамматические формы оказываются наиболее востребованными.

Выделение необходимых смысловых единиц обучения для активного усвоения материала ставит вопрос об источнике для отбора таких единиц. Одним из таких источников может быть перечень наиболее употребительных языковых моделей. Казалось бы, мы опять возвращаемся к форме, но здесь нет противоречия: конкретный язык обслуживает мировоззрение конкретного народа, которое является совокупностью наиболее актуальных для него смыслов. Поэтому распространенность, востребованность языковой модели отражает степень актуальности выражаемых ею смысловых отношений и может рассматриваться как индикатор соответствующих смысловых единиц.

Выделение языковых моделей, морфологических особенностей входящих в модели слов и синтаксических связей требует решения вопроса о том, что понимать под речевой моделью: будет ли это словосочетание, простое или сложное предложение или микротекст. От решения этого вопроса зависит, как будут выглядеть единицы обучения в упражнениях; будут ли это упражнения на словосочетания, простые или сложные предложения или упражнения с текстом.

Определение понятия языковой модели и перечня таких моделей нельзя назвать простой проблемой, более того успешность решения этой проблемы определяет саму эффективность коммуникативного подхода. Выход видится нам в стратификации отбираемых моделей в зависимости от уровня общения, при этом отбор моделей может осуществляться в последовательности, естественной для усвоения родного языка: от бытового общения к общению в рамках определённой профессиональной деятельности. При любом определении языковая модель – это схематически выраженная структура отрезка речи. Например, смысловым отношениям «*предмет и его атрибут*» могут соответствовать несколько языковых моделей словосочетаний: Adj + N (*сильный ветер, острый нож*), N + N2 (*книга друга, лист дуба*), N + в + N4 (*платок в горошек, ткань в полоску*), N + Adv (с*оседи напротив, рубашка навыпуск)* и другие; смысловым отношениям «*субъект и его состояние*» – модели предложений N1 + Vfin (*Антон веселится. Наталья радуется*) N3 + Praed (*Антону грутно. Наталье весело*), N1 + Adj (*Антон весёлый. Наталья грустная*), N1 + Adj кр. (*Антон весел. Наталья рада*).

Перечень употребительных языковых моделей не должен отождествляться с грамматическим минимумом. С учётом разных критериев из перечня употребительных моделей отбирается необходимый минимум. Кроме того, не весь грамматический материал может быть представлен через модели.

С другой стороны, перечень моделей не нужно отождествлять с перечнем коммуникативных единиц обучения. Языковые модели перед изучением подготавливаются через наполнение конкретной лексикой, при этом связываются лексический и грамматический уровни. Кроме того, одна коммуникативная единица может объединять разные языковые модели.

Определение конкретных единиц обучения представляет собой процесс реализации отобранных языковых моделей через лексику словарного минимума, который определяется целью высказывания. В связи с этим до введения языковой модели должен пройти процесс обратный процессу выделения моделей, который отличается абстрагированием от конкретной лексики. Оформление языковых единиц – это процесс возвращения к лексике словарного минимума. Тем самым каждая языковая модель связывается с группой слов лексического минимума, способной реализовать данную модель.

При наполнении языковой модели конкретной лексикой создается речевой образец. При наполнении речевого образца новой лексикой мы создаем варианты речевого образца, которые становятся материалом для различных тренировочных упражнений. Автоматизированный навык создания вариантов образца формирует базу устойчивого владения языковой моделью.

Усвоение учащимися единиц обучения, как и весь процесс овладения русским языком как иностранным, требует учёта трудностей, связанных с различиями родного и изучаемого языка. При усвоении единиц обучения выделяются две группы трудностей: трудности, связанные с лексикой, и трудности усвоения структуры языковой модели. Трудности с лексикой обусловлены непривычной фонетической системой, различными связями в пределах лексической системы слова в родном и русском языке, непривычным формообразованием. Трудности с усвоением структур языковых моделей объясняется интерференцией языковых моделей родного языка при выражении однотипных смысловых единиц. Особенно эти трудности проявляются у носителей неиндоевропейских языков и, как это ни странно, у носителей славянских языков. Если у первых это объясняется типологическими различиями языков, то у вторых зачастую нивелируются различия между внешне сходными моделями.

Первая групп трудностей преодолевается с помощью разного рода языковых упражнений, которые позволяют автоматизировать произношение и образование форм. Преодоление второй группы трудностей требует от преподавателя умения выявлять типичные ошибки, возникающие в речи обучаемых, по возможности находить соответствующие модели в родном языке и объяснять различия в употреблении моделей изучаемого и родного языков. Например, в речи туркменских студентов часто встречается употребление творительного падежа в инструментальном значении с предлогом «с» (*писать с ручкой, рисовать с карандашом* вместо *писать ручкой, рисовать карандашом*), что объясняется влиянием родного языка, в котором форма существительного в инструментальном значении предложная. После сопоставления русской и туркменской модели студенты обычно ошибаются реже. Значит ли это, что преподаватель в обязательном порядке должен владеть родным языком обучаемых? Коротко – нет. Более того, в методике преподавания иностранного языка бытует мнение, что родной язык на уроке иностранного языка вреден, поскольку мешает полному погружению в чужую языковую среду. Но знание основных грамматических закономерностей языка обучаемых (конечно, если у всех студентов в группе один родной язык) позволяет быстрее и эффективнее устранять ошибки, связанные с влиянием исходной грамматики. В то же время не следует переоценивать роль сопоставлений моделей родного и изучаемого языков: нередко обучаемые не имеют достаточно последовательных знаний в области грамматики родного языка, что делает невозможным такие сопоставления. В любом случае умение выделять типичные ошибки в группе позволяет организовать целенаправленную работу по их устранению.

Чтобы выделить определённые коммуникативные единицы, целесообразно отделить от них частные единицы обучения, к которым можно отнести фонетические, лексические, морфологические. Обычно существующие учебники в достаточной мере содержат учебный материал, который позволяет эффективно работать с частными единицами обучения. Существующие в учебниках упражнения коммуникативной направленности далеко не всегда учитывают коммуникативные потребности аудитории. Поэтому последовательность выделения коммуникативных единиц может иметь следующую последовательность:

- выявление типичных для данной аудитории стимулов для общения (стимул, работающий в одной группе, не обязательно сработает в другой);

- определение приемлемого для данной группы языкового уровня выражения мыслей, связанных с установленными стимулами (группы редко обладают одинаковой языковой подготовкой);

- анализ возможных языковых моделей для определения коммуникативных единиц обучения, которые лягут в основу упражнений;

- определение частных единиц обучения, которые послужат основой для коммуникативных упражнений;

- подбор упражнений для усвоения частных единиц обучения;

- автоматизация коммуникативных единиц через включение частных единиц обучения в коммуникативные и выполнение коммуникативных упражнений.

Выполнение коммуникативных упражнений на основе единиц обучения после подготовительной поэтапной работы обеспечит создание системы, которая способствует активному овладению русским языком иностранными обучающимися.

Список использованной литературы

1. Бекасов, И. К. Совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции студентов с использованием видеоконференцсвязи / И. К. Бекасов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2007. Том 17. № 43–2. – С. 42–46.

2. Зернецкая, А. А. Структура понятия «коммуникативная компетенция» / А. А. Зернецкая // Русский язык за рубежом. 2005. – № 1. – С. 32–36.

**О. А. Фелькина**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ОСВОЕНИЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КАК ОСНОВА ИЗУЧЕНИЯ**

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН**

Нельзя не заметить, что «Отличительной чертой терминологической номинации <…> является её *интернациональность*, обусловленная интернациональным характером развития науки» [1, с. 8]. В. М. Жирмунский ещё в 1936 году в книге «Национальный язык и социальные диалекты» подробно описал причины возникновения во всех европейских языках заметного пласта интернациональной лексики, главной из которых является «форма двуязычия, характерная для феодальной эпохи, заключается в существовании рядом с родным языком, употребляемым по преимуществу в бытовом общении, особого рода интернациональных письменных языков “священных языков” религии, клерикальной письменности и церковного просвещения, доступных только жреческой касте, духовенству, как профессиональной интеллигенции средневековья» [2, с. 29]. Таким интернациональным письменным языком для западной Европы был латинский, а у восточных и южных славян – церковно-славянский, сформировавшийся на основе старославянского (древнеболгарского) языка. Причем как латинский, так и старославянский языки испытали заметное влияние греческого. Таким образом, основным источником международной лексики «являются слова в собственном смысле интернациональные, заимствованные из древних языков, латинского и греческого, или вновь образованные из лексических и грамматических элементов этих языков» [2, с. 185].

Греческие лингвистические термины в восточнославянских языках возникли одновременно с появлением древнерусского литературного языка. Например, существительное *грамота* употребляется в древнерусских книгах как минимум с XI в., слово *алфавит* зафиксировано уже в XVI в. в Великих Четьих Минеях и т. п. Лингвистические термины в древнерусский литературный язык попали из греческого через южнославянское посредство. Так, трактат «О восьми частях слова» (грамматика Псевдодамаскина – первая грамматика на славянских языках) является компиляцией нескольких греческих грамматик, созданной на территории южных славян в XIII–XIV вв. К этому древнейшему пласту лингвистической терминологии относятся слова: *грамматика, орфография, просодия, синтаксис, этимология* (в значении ‘словообразование’), *риторика, дифтонг, титло* и др.

Далее восточнославянская лингвистическая терминология развивается в грамматиках Лаврентия Зизания и Мелетия Смотрицкого. Здесь уже наблюдается и влияние латинского языка. Например, у Мелетия Смотрицкого встречается термин *парадигма* (в одном значении, в среднем роде) и его форма множественного числа *парадигмата*. Но гораздо более интенсивно латинизмы начинают проникать в русский язык в правление Петра І и его последователей. Тесные связи с западной Европой привели к тому, что в русском языке появилось огромное количество интернационализмов. Тенденция к интернационализации лексики, особенно специальной, в последние два века не ослабевает.

Интернационализмов много среди общенаучной лексики, например: греч. *аналогия*, *динамика*, *категория*, *критерий*, *тип*, *фаза*, лат. *аспект*, *вариант*, *термин*, *номенклатура*, *форма*, *функция*, *фактор* и др. Но и лингвистическая терминология изобилует грецизмами (*лексика*, *лексикон*, *фраза* и др.) и латинизмами (*аккузатив*, *денотат*, *компаратив* и др.).

При этом нужно иметь в виду, что «Интернациональная лексика, построенная на материале античных языков, не могла ограничиваться узкими рамками подлинного классического наследия. Поскольку латинский язык (в меньшей степени – греческий) оставался на протяжении столетий не только международным научным языком, но до второй половины XIX в. – более или менее обязательным элементом общего (классического) образования господствующих классов, для новых понятий науки и культуры, выходящих за пределы бытового обихода, создавались новые слова из того же лексического материала классических языков, понятного вне национальных границ и сохранившего всеобщую международную значимость. Большинство таких слов было неизвестно древним грекам и римлянам и не встречается ни в одном словаре классических языков» [2, с. 191].

В. М. Жирмунский указывает, что многие латинские и греческие корни и словообразовательные суффиксы получили международную значимость и превратились в стандартизованные значащие элементы научных терминов [2, с. 192]. Так, с развитием лингвистики в ХХ в. появились созданные из греческих корней композиты *алломорф*, *аллофон*, *андронимы*, *антропонимы*, *гипероним*, *гиперсема*, *неология*, *омоформы*, *омофон* и др. Аналогичным образом из латинских корней были построены термины *интерфикс*, *субстандарт*, *билингв* и др.

Интернациональные корни легко сочетаются с русскими суффиксами, например: *аморфный* (греч. μορφή ‘форма’), *соматический* (др.-греч. σῶμα ‘тело’), *силлабический* (др.-греч. Συλλβή ‘слог’), *регулярный* (лат. *regularis*), *универсальный* (лат. *universalis*), *абсолютный* (лат. *absolutus*), *вербальный* (лат. *verbalis*), *амбивалентность* (лат. *ambo* ‘два, оба’; *valens* ‘важный, ценный’), *обсценный* (лат. *obscena* ‘непристойные поступки или слова’) и др. К интернациональным корням могут прибавляться и русские приставки: *безаффиксный* (лат. *affixus* ‘тесно связанный, прикреплённый’), *полупредикативный*, *наддиалектный*, *невербальный*, *непродуктивный*, *праформа* и т. п. Есть и термины, которые включают русский и заимствованный корни(*метаязык*, например), но гораздо чаще композиты состоят из греческого и латинского корней: *лингвоэкология* (лат. *lingua* ‘язык’, др.-греч. οἶκος ‘обиталище, дом’ и λόγος ‘слово, понятие, учение’), *палатограмма* (лат. *palātum* ‘нёбо’ и греч. γραμμα ‘буква, запись’), *пиктография* (лат. *pictus* ‘писанный красками’ и греч. γραφη ‘начертание’), *патроним* (лат. *pater* ‘отец’ и греч. όνυμά ‘имя’), *интонограмма* (лат. *intono* ‘греметь’, ‘произносить громовым голосом’ и греч. γραμμα ‘буква, запись’), *интраклитики* (лат. *intra* ‘внутри’ и др.-греч. κλιτικόν от κλίνω ‘сгибаюсь’), *квазиантонимы* (лат. *quasi* ‘почти, приблизительно’, греч. αντι ‘против’ и όνυμά ‘имя’), *полипредикативный* (греч. πολυ- ‘много’ и лат. *praedicativus* ‘утвердительный, категорический’), *бирема* (лат. *bi-* в словосложениях – ‘двойной, двоякий’ и др.-греч ρήμα ‘слово, изречение’). Аналогичным образом составлен новый термин *региолект* (лат. *regio* ‘область, округ, район’ и греч. διάλεκτος ‘наречие’).

Смешение разных по происхождению элементов наблюдается не только в сложных терминах. Например, слово *дефемизм –* антоним к эвфемизм – имеет латинскую приставку *de-* и греческий корень (φήμη ‘речь, молва’). Латинский корень и греческий суффикс имеют слова *окказионализм* (лат. *occasionalis* ‘случайный’), *провинциализм* (лат. *provincia*), *пуризм* (лат. *purus*), *лингвистика* (лат. *lingua*), *вербоид*, *радиксоид* и др. Интернациональные глаголы создаются или осваиваются при помощи составленного из латинского и польского элементов суффикса -*ирова*-: *артикулировать* (лат. *articulare* ‘расчленять; членораздельно, ясно произносить’), *коррелировать* (лат. *correlatio* ‘соотношение’).

Хотя синонимия среди терминов не приветствуется, синонимичные суффиксы вызывают появление словообразовательных вариантов: *фонем****н****ый* (принцип русской орфографии) – *фонем****атическ****ий*. Но бывают и синонимы с разными корнями: *такт* (лат. через нем.) – *синтагма* (греч.), *эвфемизм* (греч.) – *мелиоратив* (лат.). Часто один из синонимов является интернационализмом, а второй – собственно русский (обычно калька): *лексема – слово, префикс – приставка, адъектив – прилагательное, полисемия – многозначность*, *генитив – родительный падеж*, *императив – повелительное наклонение* и др.

Стандартизованность интернациональных морфем помогает не только легко создавать новые термины в случае необходимости, но и легко понимать такие новые термины. Так, легко догадаться, что *автоэтноним –* это самоназвание какого-либо этноса, *полисубъектным* называется сложное предложение, если в разных его частях различные грамматические субъекты, *силлабограмма*– запись слога и т. д. Таким образом, знание интернациональной терминологии необходимо каждому лингвисту, независимо от области языкознания, которой он занимается.

«Интернациональные единицы имеют особое значение для научного общения специалистов разных стран в любой области деятельности человека, поскольку они являются общепризнанными формами выражения понятий» [3, с. 55]. При этом наличие интернационализмов в специальной лексике может служить подтверждением общности некоторых когнитивных процессов [4, с. 51–56].

Список использованной литературы

1. Буторина, Н. В. Наименования наук и их производные в диахронии и синхронии (на материале романских, германских и русского языков) : автореф. дис. … канд. филол. наук : 10.02.19 / Н. В. Буторина. – Ижевска, 2010. – 34 с.

2. Жирмунский, В. М. Национальный язык и социальные диалекты / В. М. Жирмунский. – Л. : Художественная литература, 1936. – 298 с.

3. Таранова, Е. Н. Интернациональные термины как объект лингвистического исследования (на примере терминов ландшафтоведения в русском и немецком языках) / Е. Н. Таранова, Л. Р. Ермакова, А. О. Таранов // Научные ведомости. Серия Гуманитарные науки / Белгородский госуниверситет. – 2016. – № 21 (242). – Выпуск 31. – С. 54–63.

4. Чернова, Л. А. Интернациональные термины как компонент профессиональной языковой картины мира / Л. А. Чернова // Вестник МГОУ, Серия Лингвистика. – 2014. – № 3. – С. 51–56.

**А. Ю. Яницкая**

*(г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

**ЧТЕНИЕ В СЦЕНАРИИ ЗАНЯТИЯ ПО РКИ**

Чтение – это самое важное умение, которое должны приобрести иностранные студенты, изучая новый для них язык. Человечество с давних пор с пиететом относилось к книге, к процессу чтения, что закрепилось в пословичном фонде русского языка: Книга твой друг, без неё, как без рук. Книга поможет в труде, выручит и в беде. Книга в счастье украшает, а в несчастье утешает. Испокон века книга растит человека. Хлеб питает тело, а книга питает разум. Одна книга тысячи людей учит. Чтение – лучшее учение!

Чтение – важнейший сегмент в сценарии каждодневного занятия по РКИ. Студенты-инофоны должны демонстрировать следующие умения при чтении: понимание общего содержания текста и его главной мысли после однократного прочтения; умение ориентироваться в структуре текста (находить в тексте реплики персонажей, определять позицию автора, извлекать новую для себя информацию, вычленять изобразительно-выразительные средства создания художественного образа); определять жанр произведения; догадываться по контексту о значении неизвестных лексических единиц. Чтение в итоге нацелено на приобретение умения понимать содержание любого неадаптированного текста без словаря либо с минимальным обращением к словарю, пользоваться при этом разными видами чтения: просмотровым, изучающим, ознакомительным и поисковым.

Цель обучения чтению предполагает использование изучаемого языка для повышения общей культуры студентов. расширения их кругозора, знаний о стране изучаемого языка и об окружающем мире в целом. Преподаватель РКИ должен на каждом занятии обращаться к этому виду учебной деятельности, используя имеющиеся учебно-методические издания для обучения иностранных студентов. Обратимся к наиболее авторитетным и популярным пособиям по РКИ.

На ***начальном этапе*** обучения чтению целесообразно использовать пособие по чтению ***«Шкатулка»*** [1]. Учебное пособие отличает от других учебно-методических изданий такого типа тематическое и жанровое разнообразие текстов. В нём можно найти тексты художественные, страноведческие, публицистические, адаптированные статьи из газет и журналов, а также сказки и анекдоты. Представим тематику текстов, опубликованных в «Шкатулке»: cпорт «Футбол и бизнес», «Марат Сафин», «Регби – это что?»; литература и кино «Пушкин, Пушкин, Пушкин…», «Борис Пастернак и воры», «Эльдар Рязанов о фильме “Ирония судьбы”»; история и культура «Тысячелетие России», «Великий Новгород», «Тверской бульвар», «Иван Федоров»; сказки «Каша из топора», «Старик и волк», «Собака и олени», «Царь и старик».

Чтение должно присутствовать в сценарии каждого занятия по РКИ, начиная с первых дней обучения русскому языку. Научить читать современных иностранных студентов – задача непростая. Даже усвоение алфавита русского языка требует определенных усилий инофонов. Проблемным является отличие глухих и звонких, твёрдых и мягких, свистящих и шипящих звуков. Вызывают трудности при чтении многосложные слова. Очевидно на начальном этапе использование обучающего чтения вслух. Важнейшей задачей, решение которой вызывает трудности у преподавателя, считается выбор текста для чтения. Текст должен быть нацелен на комплексное решение образовательных и воспитательных задач, должен иметь соответствующий объём (на начальном этапе желательно подбирать небольшие тексты, которые можно прочитать за один приём). Текст для начального чтения должен иметь соответствующее лексическое наполнение и синтаксическое оформление, в нем необходимо наличие тематических групп слов, с которыми иностранные студенты встречаются в первые же дни пребывания в новой стране. Многие методисты считают первично необходимой темой коммуникативного общения «Магазин», которая является жизненно актуальной для иностранных студентов и которая активно насыщает лексикон инофонов лексемами-названиями продуктов, овощей, фруктов.

Обращаясь к авторитетному методическому изданию «Шкатулка», следует по достоинству оценить первый текст [1, с. 11] и активно использовать его в профессиональной деятельности. Этот текст называется «Инопланетянин». Его нельзя читать, не объяснив студентам слова *иной* и *планета*, которые характеризуют их новое положение в жизни (иной, инофон, иностранный). В этом небольшом тексте активно присутствует тематическая группа слов «овощи и фрукты» (*свекла*, *морковь*, *лук*, *оливки*, *баклажаны*), а также названия традиционных русских блюд (*борщ*, *котлета*), необходимых для еды предметов (*тарелка*, *вилка*, *нож*). Слова-названия овощей и фруктов легко определяются колоративными прилагательными, которые также присутствуют в тексте (*зёленые огурцы*, *оранжевая морковь*, *синие баклажаны*, *чёрные оливки*, *красные помидоры*). Примечательно, что анализируемый текст являет собой диалогическое вопросно-ответное единство, включающее приветственные формулы, знакомые инофонам с первых часов пребывания в иной стране. В названном тексте находим антонимическую пару *хорошо* – *плохо*, есть оценочные прилагательные (*хороший*, *красивая*, *вкусные*). На наш взгляд, это очень удачный первый текст для обучения чтению начинающих изучать русский язык.

Чтение демонстрируется как важный и необходимый блок методического сценария занятия по РКИ в учебнике белорусских авторов С. И. Лебединского и Г. Г. Гончар ***«Русский язык как иностранный»*** [2]. Названный учебник создан для инофонов, владеющих русским языком на ***базовом уровне***. В учебном издании достаточно материала для отработки и закрепления у иностранных студентов навыков всех видов чтения: аналитического, изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового. Предтекстовое задание в этом учебнике настраивает студентов на внимательное прочтение текста, на полное понимание содержания текста. Это необходимо для ответов на предтекстовые вопросы: Прочитайте текст. Выскажите свое мнение по поводу рассматриваемых в тексте проблем. Согласны ли вы с мнением автора? Встретили ли вы в тексте информацию, которая, на ваш взгляд, является спорной и вызывает у вас сомнение? Тексты для чтения, как правило, имеют послетекстовый комментарий, представляющий собой список слов из текста, значение которых незнакомо читающим. Часто студенты получают задание прочитать текст, определить по словарю значения незнакомых слов. Авторы учебника предлагают использовать просмотрово-поисковое чтение, озадачивая студентов: Просмотрите текст. Выпишите из него заданные слова и выражения. Объясните их значения. На страницах учебника находим достойные внимания по содержанию объемные тексты для самостоятельного изучения-чтения («Моя первая любовь», «Простите нас», «Уроки французского» и другие).

При изучении РКИ на ***продвинутом уровне*** в сценарии занятия по данной учебной дисциплине чтение должно быть неотъемлемой структурной частью. В организации и проведении этого фрагмента методического сценария можно успешно использовать учебное пособие И. А. Голуб ***«Русский язык как иностранный (продвинутый уровень)***. Практикум» [3]. В организации и структурировании учебного материала авторы исходят из утвержденного в современной методике тезиса о признании текста основной дидактической единицей при изучении иностранного языка. Предложённая авторами текстотека заслуживает профессиональной благодарности. Известно, что выбор лингвистического материала определяется его коммуникативной, информативной и социально-культурной ценностью. В данной статье обратим внимание на рубрику учебного пособия «Читаем текст», присутствующую на каждом занятии. На продвинутом уровне изучения русского языка уместно использовать такие виды чтения, как аналитическое, поисковое, филологическое. В пособии каждому тексту предшествует одинаковое задание: Прочитайте текст. Подготовьтесь выполнить тест, который проверяет, правильно ли вы поняли содержание текста. Послетекстовая рубрика «Проверяем. Уточняем, Рассуждаем» актуальна при стопроцентном понимании содержания текста инофонами, что на продвинутом уровне является непременным условием обучения. Успех выполнения послетекстовых заданий обеспечивается не только грамотным внимательным чтением текста, но и предтекстовой рубрикой «Знакомимся». Предтекстовое задание имеет целью дать читателю установки, которые представлены в виде культурологического комментария. Культурологический комментарий помогает иностранным студентам сориентироваться в смысловой нагрузке текста, обеспечивает их знаниями о представленной в тексте личности и об исторической эпохе.

Во всех учебных изданиях заслуживают высокой оценки отобранные тексты. Студенты имеют возможность активно работать с текстами историко-биографического и научно-художественного характера. Источниками текстов являются произведения художественной литературы, публицистические и научные материалы.

Чтение – это базовое умение иностранных студентов. Обладающие им инофоны имеют возможности для эффективного изучения русского языка. Посредством чтения текстов достигаются коммуникативные цели обучения: иностранные студенты получают подготовку к полноценному устному и письменному общению на русском языке в соответствии с условиями его использования и с осознанием культурного своеобразия изучаемого языка [3, с. 3]. Думается, что если бы студенты-инофоны на занятиях по РКИ занимались только чтением, то одно это умение обеспечило бы достойный уровень теоретического знания и практического использования русского языка.

Список использованной литературы

1. Шкатулка: Пособие по чтению для иностранцев, начинающих изучать русский язык / Под ред. О. Э. Чубаровой. – М. : Русский язык. Курсы, 2012. – 224 с.

2. Лебединский, С. И. Русский язык как иностранный : учеб. для иностранных студентов / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – Минск : Зорны Верасок, 2013. – 472 с.

3. Голуб, И. А. Русский язык как иностранный (продвинутый уровень). Практикум : учебное пособие / И. А. Голуб, Л. В. Прокофьева, Д. С. Томчик. – Минск : РИВШ, 2017. – 208 с.